

ITEM 56204

# CRUISER YACHT YAMAHA 40EX

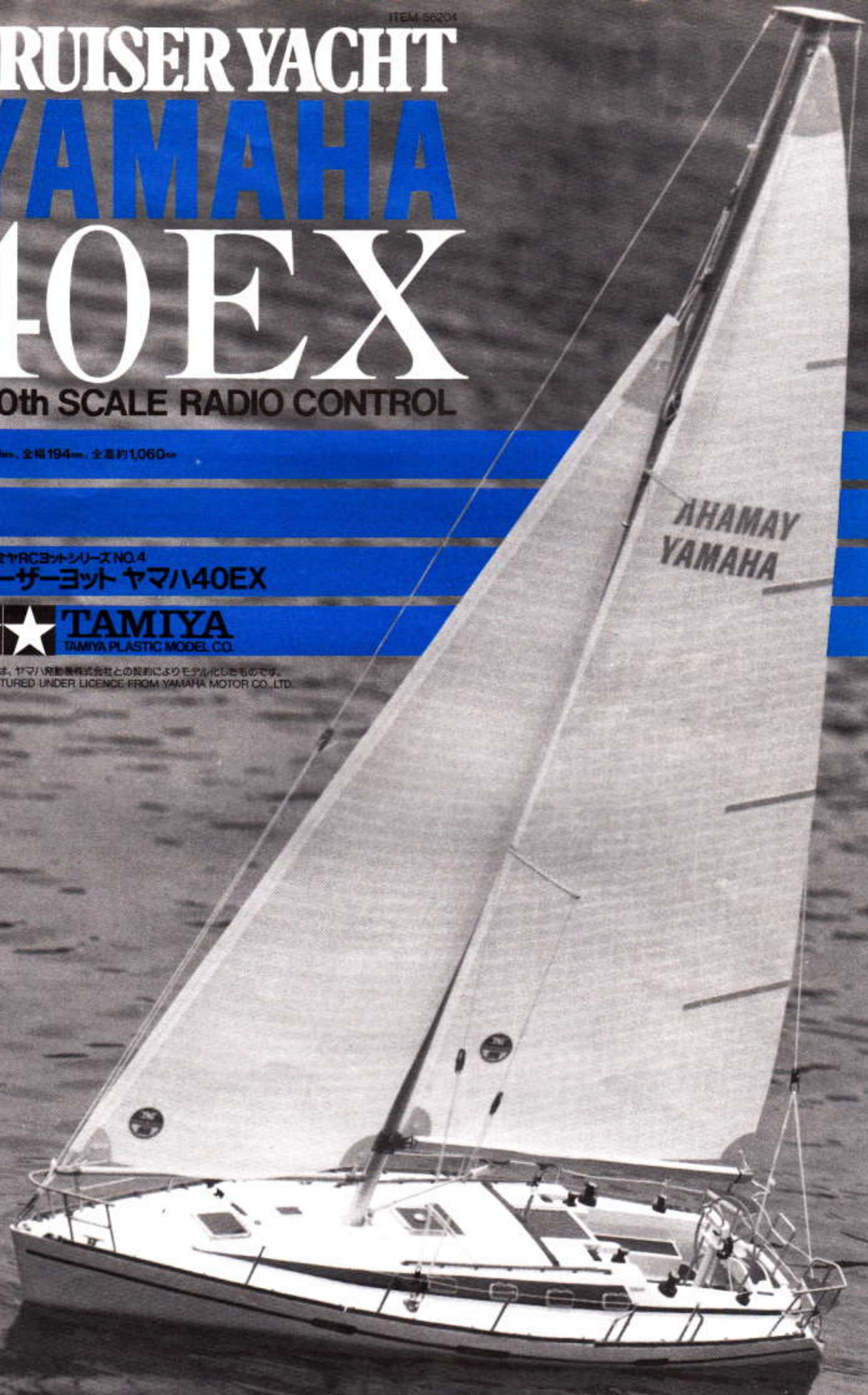
1/20th SCALE RADIO CONTROL

全長600mm、全幅194mm、全高約1,060mm

1/20 タミヤRCヨットシリーズNO.4  
クルーザーヨット ヤマハ40EX

★★★ **TAMIYA**  
TAMIYA PLASTIC MODEL CO.

このキットは、ヤマハ発動機株式会社との契約によりモデル化されたもので、  
MANUFACTURED UNDER LICENCE FROM YAMAHA MOTOR CO., LTD.





# YAMAHA 40EX

小学生や組立てに不慣れな方は、ご両親や模型に  
くわしい方にお手伝いをお願いして下さい。

## 〈ヤマハ40EXについて〉

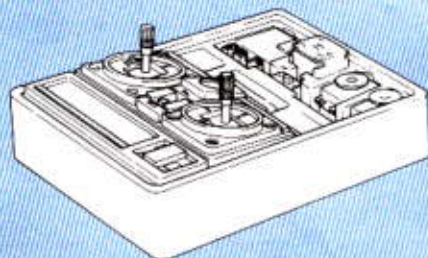
豊富なラインナップが揃うヤマハのヨットの中  
でも、外洋航海を目的に、最高級クラスのクル  
ーザーヨットとして開発されたのが40EXです。  
全長11.98m、全幅3.89mの船体には、ゆったり  
としたキャビンや寝室をはじめ、機能的なギャ  
レー（調理設備）などが設けられ、オーディオ  
などの充実した装備に加え内装は厳選されたチ  
ーク材を多用。長期にわたる航海も快適なもの  
とされています。また、船体構造はコア材をFRP  
の内皮と外皮でおおった積層構造によって  
軽量で高い強度を持つとともに、マストやセール、  
ウィンチ類などの航走装置には、それぞれ定評  
のある海外の一流メーカーの製品を備え、優れ  
た航走性能と信頼性を持たせています。ヤマハ  
の長い経験と優れた技術がおしみにく注がれた  
40EXは、豊かなマリライフを約束する存在  
として高く評価されています。

## 〈ラジオコントロールメカ〉

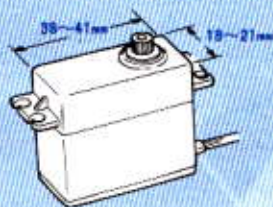
2チャンネルプロポ（ヨット用にスティックを  
ラチェット式に改造すると操作が楽になります。  
P20を参照して下さい。）を使用します。  
プロポ、サーボはどこのものでかまいません  
がサーボの大きさに注意して下さい。  
また受信機もあまり大きいものは搭載できな  
い場合があるので注意して下さい。  
セイルサーボなどは特別に用意する必要はあり  
ません。市販の2チャンネル2サーボセットの  
ものをお求め下さい。

## 別にお買い求めいただくもの。

### 2チャンネルのプロポ



## 〈使用できるサーボ〉



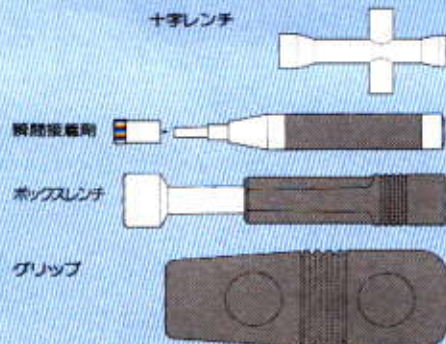
### プロポ用電池



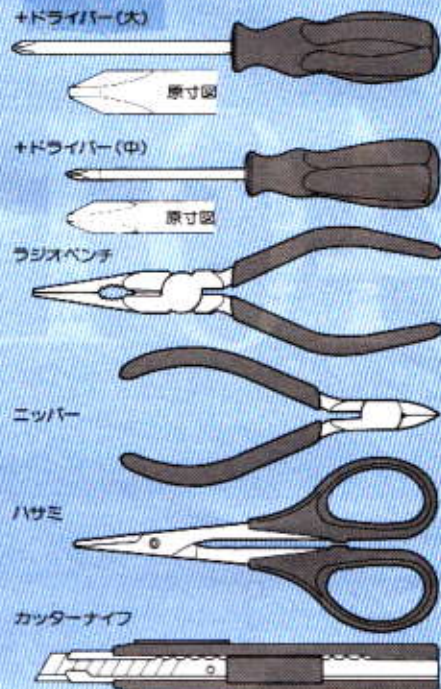
送信機用と受信機用  
が必要です。

★送、受信機用電池は新しい、未使用のもの  
を用意して下さい。池、湖等で航走中、受信機用  
電池の電圧が下がった場合、RCヨットの回収  
ができなくなります。受信機用電池は通常の航  
走で約90分（単3マンガン電池4本）です。電  
池が減ってきますとサーボの動作スピードが遅  
くなります。送信機用電池は送信機のバッテリ  
ー残量ランプやメーターを常にチェックして下  
さい。

## 〈キットに入っている工具〉



## 〈別に用意する工具〉



★この他にスケール(定規)が必要です。30cm～1mの物  
を用意して下さい。

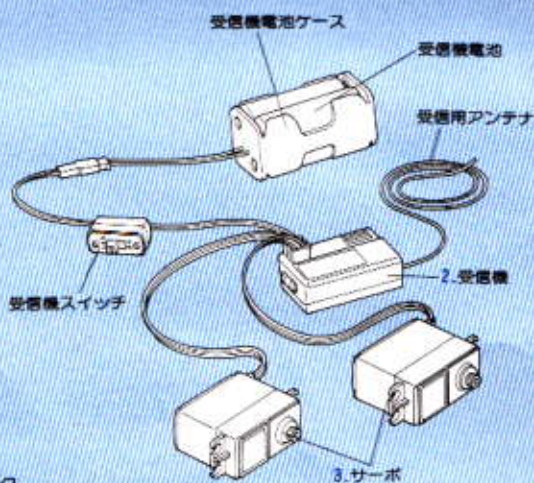
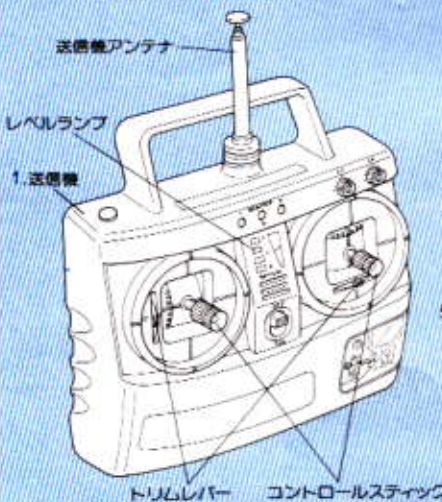
## 〈使用する塗料〉

セミグロスブラック	TS-29(X-18)
シルバーリーフ	TS-30
ブラック	X-1
ガンメタル	X-10
クロームシルバー	X-11
レッドブラウン	XF-54



★塗装の際はタミヤカラー以外、使用しないで下さい。

## 〈ヨット用2チャンネルプロポ〉



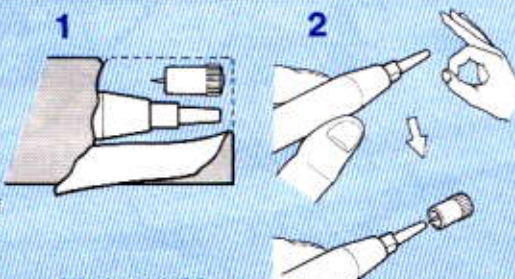
## 〈ヨット用2チャンネルプロポ〉

ヨットの操縦には2チャンネルプロポを使用し  
ます。送信機、ラダーサーボ、セイルサーボと  
受信機、受信機電池ボックスのセットです。  
●送信機=コントロールボックスとなります。  
セイル用スティックをラチェット式に改造します。  
●コントロールスティック=ラダーとセイルを  
コントロールする、サーボを動かし、ヨットの  
コントロールをします。  
●トリムレバー=サーボのずれを修正するた  
めのレバーです。  
●受信機=送信機からの信号電圧を受け取る装  
置です。  
●サーボ=受信機が受けた電圧を機械的に動き  
に変え、ラダーまたはセイルをコントロールし  
ます。サーボは2つとも同じものですが受信機  
のチャンネル別のコネクターに接続すること  
によっていずれかをコントロールします。  
●受信機電池ボックス=受信機とサーボを動か  
すための電池を入れるボックスです。単3マン  
ガン電池4本で、約90分の航走ができます。  
●受信機スイッチ=受信機電池の切/入を行う  
スイッチです。

## タミヤ瞬間接着剤

### ●使い方

- ①袋を開け、接着剤とピンをとり出します。
- ②先端にたまった接着剤を指ではじき、落とします。ピンで先端に穴をあけます。
- ③ピンをとり接着物の片面に少量たらし、伸ばさず他の面をあわせて押して下さい。また瞬間接着剤を多くつけすぎると合わせた面のふちにたまったり、手と部品がくっついてしまう場合があるので十分注意して下さい。
- ④通常5～60秒で接着しますが、遅いものでも数分で接着します。
- ⑤使用後は先端を布等でぬぐいピンをさして冷暗所に保管して下さい。



### 〈使用上の注意〉

●あやまって指などを接着したときは無理にはがさず、お湯の中でもみほくしながらはがして

- 下さい。
- 万一目に入ったときは、すぐ水でよく洗眼し医師の手当を受けてください。無理にはがそうしたり、目をこすったりは絶対にしないで下さい。(人体に害はありません)
  - 接着力が非常に強力ですから幼児や、低学年の児童の取り扱いには危険です。ご使用後の保管には特に注意して下さい。
  - 布等に多量に付着すると発熱する場合があります。火傷にご注意下さい。

家庭用品品質表示法に基づく表示		取り扱いは注意
品名	シアノアクリレート系接着剤	イ) 幼児の手の届かないところに保管し、いたずらをしてはいけません。
成分	合成樹脂(100%) シアノアクリレート	ロ) 接着剤以外には使わないこと。
用途	□ 硬質プラスチックの接着	
粘着力	◎ 粘着力(◎は粘着力の程度を示す)	
正味量	2g	



# YAMAHA 40EX

## (Yamaha 40EX Cruiser Yacht)

Marine sports are gaining increasing popularity these days, and sailing is one of the most gallant and graceful subjects among them. Yamaha provides a wide range of sailboats, and their top-of-the-line 40EX cruiser yacht is highly acclaimed by many expert sailors. Designed and developed for open sea cruising, the hull of the Yamaha 40EX is 11.98m in length and 3.89m in width. Its laminated assembly, with the core material sandwiched between inner and outer FRP layers, provide a light and rigid construction. Vital components such as sail, mast and winches, are prepared by the world's leading manufacturers in their fields, providing the 40EX with an excellent sailing performance and reliability. The interior includes a spacious cabin, cozy berths and functionally arranged galley, making long term cruising comfortable.

## (YAMAHA 40EX Segeljacht)

Wassersportarten erfreuen sich in unserer Zeit zunehmender Beliebtheit, und Segel ist darunter eine der nobelsten und anmutigsten. YAMAHA bietet eine breite Palette von Segelbooten an, ihr Spitzenmodell, die Segeljacht 40EX steht bei vielen Segelexperten hoch im Kurs. Ausgelegt und entwickelt für die Fahrt auf Hoher See, ist der Rumpf der YAMAHA 40EX 11,98m lang und 3,98m breit. Sein Schichtenaufbau aus einem Sandwich-Kern und inneren und äußeren GFK-Lagen bewirkt eine leichte und steife Konstruktion. Lebenswichtige Bauteile wie das Segel, der Mast und die Winschen werden von in der Welt auf ihrem Gebiet führenden Herstellern beigesteuert, was zur hervorragenden Segelleistung und Zuverlässigkeit der 40EX beiträgt. Der Innenraum beherbergt eine großzügige Kabine, gemütliche Kojen und eine funktionell angeordnete Kombüse, eben alles, was einen Langstreckentörn angenehm macht.

## (Voilier 40EX Yamaha)

La navigation de plaisance devient de plus en plus populaire de nos jours et la voile y tient une place de choix. Yamaha propose une large gamme de voiliers. Parmi eux, le haut de gamme 40EX est très apprécié par les plaisanciers expérimentés. Conçue et développée pour la croisière en haute mer, la coque du 40EX mesure 11,98m de long et 3,89m de large. Sa construction laminaire avec matériau intercalé entre deux couches de fibres de verre est à la fois robuste et léger. Le mât, les voiles et les winches sont fournis par les leaders mondiaux dans chacun de ces domaines, ce qui en dit long sur les performances et la fiabilité du 40EX. Les aménagements intérieurs comportent une cabine spacieuse, des couchettes et une cuisine très fonctionnelle, de quoi rendre encore plus agréable les croisières au long cours.

## RADIO CONTROL UNIT

A standard 2-channel 2-servo R/C unit is required for this model (no need for special rudder or sail servo). Refer to the left for a suitable servo size. The transmitter should be stick type, and the left or sail control stick should be a ratchet type (refer to page 20).

## FUNKFERNSTEUEREINHEIT

Für dieses Modell wird lediglich eine Standard 2-Kanal RC-Einheit mit 2 Servos benötigt (kein spezielles Ruder- oder Segelstellservo erforderlich). Für die geeignete Servogröße siehe links. Der Sender sollte eine Knüppelsteuerung sein, wobei der linke oder Segelstellknüppel mit Rasterverstellung arbeiten sollte (siehe Seite 20).

## ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE

Un ensemble RC 2 voies standard suffit pour piloter ce modèle (pas besoin de servo spécial pour la grand voile ou le gouvernail). Sur la gauche figurent les dimensions de servo requises. L'émetteur doit être à manchettes et le manche de voile (gauche) à crantage (se reporter à la page 20).

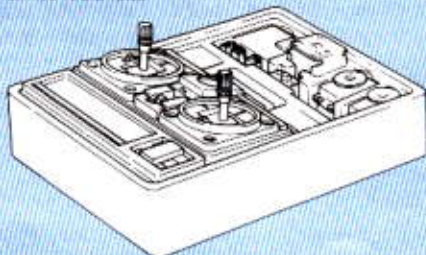
## 2-CHAN. R/C UNIT FOR YACHT

A 2-channel R/C unit for yacht model consists of a transmitter, rudder servo, sail servo, receiver and receiver battery case.

1. Transmitter: Serves as a control box. Sail control stick should be a ratchet type.
2. Receiver: Receives signal from the transmitter.
3. Rudder servo: Transforms signals received by the receiver into mechanical movements and controls rudder.
4. Sail servo: Transforms signals received by the receiver into mechanical movements and controls sail.

## SUITABLE RADIO CONTROL UNIT FUNKFERNSTEUERUNG — RC-ANLAGE ENSEMBLE DE RADIO COMMANDE

2-channel R/C unit  
2-Kanal R/C-Anlage  
Ensemble R/C 2 voies

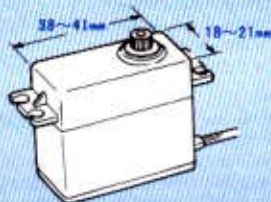


Batteries for R/C unit  
Batterien für R/C-Einheit  
Alimentation de l'ensemble R/C



(for transmitter and receiver)  
(für Sender und Empfänger)  
(pour émetteur et récepteur)

## SUITABLE SERVO SIZE GRÖSSE DER SERVOS DIMENSIONS MAX. DES SERVOS



★Use only fresh batteries in the transmitter and receiver. Weak batteries in the receiver while water sailing can result in control difficulties or loss of the model. Sailing time using four fresh UM3 manganese batteries is approximately 90 minutes. When the sail servo begins to react slowly to control inputs, the receiver batteries are becoming depleted. Always check transmitter battery power by means of the output meter on the transmitter.

★Benutzen Sie nur frische Batterien als Energiequelle für Sender und Empfänger. Schwache Batterien im Empfänger verursachen während des Segelns Kontrollschwierigkeiten und unter Umständen den Verlust des Modells. Die durchschnittliche Segelzeit mit vier UM3 Batterien beträgt ungefähr 90 Minuten. Wenn die Servobewegung langsamer wird, zeigt das schwächer werdende Batterien im Empfänger an. Überprüfen Sie immer die Batteriereserve im Sender mittels eines Meßgeräts oder einer Anzeige.

★N'utiliser que des piles neuves ou récentes pour alimenter l'émetteur et le récepteur. Un récepteur alimenté par des piles faibles entraînera des pertes de contrôle, voir même la perte du modèle. Le temps de navigation moyen avec 4 piles Manganèse UM3 est de 90 minutes environ. Lorsque la vitesse de rotation des servos s'amenuise, c'est le signe que les piles de réception s'affaiblissent. Vérifier souvent le niveau de charge des piles de l'émetteur au moyen du vu-mètre.

## 2-KANAL R/C-EINHEIT FÜR YACHT

Die 2-Kanal R/C Einheit für das Yachtmodell besteht aus einem Sender, Ruderservo, Segelservo, Empfänger und Empfänger Batterie-Box.

1. Sender: Arbeitet als Kontrollgerät. Segelkontrollhebel sollte mit Schaltrad sein.
2. Empfänger: Empfängt Signale vom Sender.
3. Ruderservo: Überträgt vom Empfänger aufgefahrene Signale in mechanische Bewegungen und steuert so das Ruder.
4. Segelservo: Überträgt vom Empfänger aufgefahrene Signale in mechanische Bewegungen und steuert so das Segel.

## INCLUDED WITH KIT WERKZEUG IM KASTEN OUTILS FOURNIS DANS LE KIT

Grip  
Halter  
Poignée

Box wrench  
Steckschlüssel  
Clé à tube



Cyanoacrylate (CA) cement  
Cyanacrylat-Kleber  
Colle cyanoacrylate



Nut driver  
Stackschlüssel  
Tourne-écrou



★Refer to page 24 for proper usage of the CA cement.  
★Für sachgemäßen Gebrauch des Cyanacrylat-Klebers beziehen Sie sich bitte auf Seite 24.  
★Se reporter à la page 24 pour une utilisation correcte de la colle cyanoacrylate.

## TOOLS RECOMMENDED BENÖTIGTE WERKZEUGE OUTILS NECESSAIRES

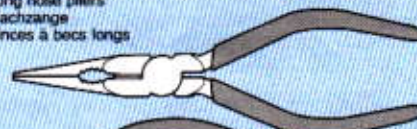
+ Screwdriver (large)  
+ Schraubenzieher (groß)  
Tournevis + (grand)



+ Screwdriver (medium)  
+ Schraubenzieher (mittel)  
Tournevis + (moyen)



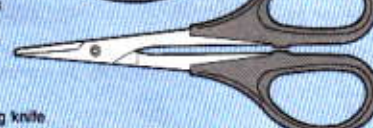
Long nose pliers  
Flachzange  
Pincés à becs longs



Side cutters  
Zwickzange  
Pincés coupantes



Scissors  
Schere  
Ciseaux



Modeling knife  
Modelliermesser  
Couteau de modéliste



★A scale ruler (30 - 100cm long) is also required.  
★Eine Maßlatte (30 - 100cm lang) wird auch benötigt.  
★Une règle (longueur 30 - 100 cm) est également nécessaire.

## PAINTS REQUIRED / ERFORDERLICH FARBEN / TEINTES DE PEINTURES A EMPLOYER

TS-29 ● Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz /  
(X-18) Noir satiné

TS-30 ● Silver leaf / Met. Silber / Aluminium

X-1 ● Black / Schwarz / Noir

X-10 ● Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ● Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

XF-64 ● Red brown / Rotbraun / Rouge brun

## ENSEMBLE R/C 2 VOIES POUR VOILIER

Un ensemble R/C 2 voies pour ce type de modèle consiste en un émetteur, un servo de gouvernail, un servo de voile, un récepteur et son boîtier piles.

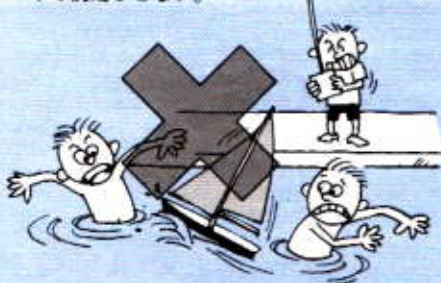
1. Emetteur: c'est le boîtier de commande. Le manche de commande de voile doit être cranté.
2. Récepteur: réceptionne les signaux transmis par l'émetteur.
3. Servo de gouvernail: transforme le signal réceptionné par le récepteur en mouvements mécaniques et commande le gouvernail.
4. Servo de voile: transforme le signal en mouvements mécaniques et commande la voile.



## 《RCヨットの帆走のご注意》

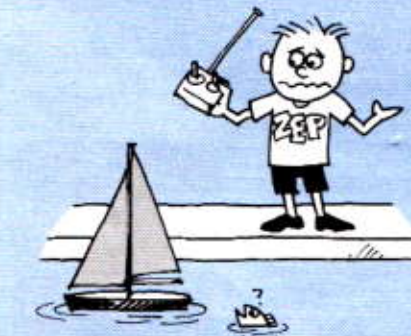
### ●安全な場所を選ぶ。

1. 水遊びや泳いでいる人、釣りをしてる近くで帆走させない。



2. 流れの早い所や、立入り禁止等、危険な場所では帆走させない。
3. 実物の船が走行している場所はさげましょう。衝突など、思わぬ事故になります。
4. 港や船の航路での帆走はやめましょう。

### ●こんなときは帆走をやめましょう。



## SAILING SAFETY PRECAUTIONS

To avoid serious personal injury and/or property damage, operate all remotely controlled models in a responsible manner.

### BE AWARE OF YOUR SURROUNDINGS WHEN SAILING R/C VESSELS

1. Never sail R/C vessels near people (swimming, fishing, etc.) or animals, as it could cause a serious accident.
2. To avoid damage to the vessel and prevent accidents, do not sail R/C vessels in fast moving currents or restricted maneuvering areas.
3. Never sail R/C vessels near full-sized boats as it could cause accidents.
4. Never sail R/C vessels in harbors, ports or traffic routes used by full-sized ships/boats, as it could contribute to accidents.

### DO NOT SAIL IN HAZARDOUS CONDITIONS

1. To avoid possible injury, damage to property and/or model, do not sail in high winds or wave conditions.
2. Sailing in weak or no wind conditions could result in loss of control of the R/C yacht model.
3. Avoid sailing in shallow waters, among water plants or in areas which could have underwater obstacles. The keel and rudder of the yacht model may become entangled or caught.

### INTERFERENCE FROM ANOTHER RADIO

Make sure no one else is using the same frequency as yours while operating your R/C model. Using the same frequency at the same time, whether it is sailing, flying or driving, can cause loss of control, and result in a serious accident.

### LOW BATTERY POWER WILL RESULT IN LOSS OF CONTROL

R/C models will run out of control when either the receiver or transmitter battery voltage drops off. Always start with fresh batteries to prevent running out of control. Operate this model in a radio wave range of approximately 250 meters.

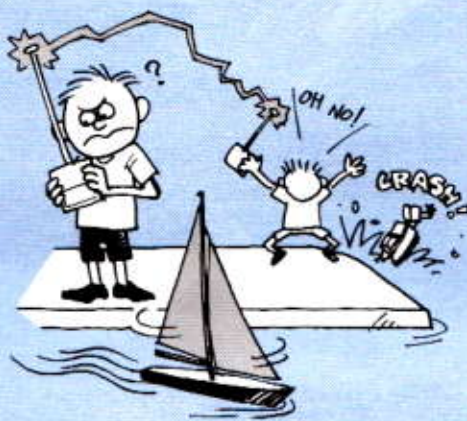
### MAINTENANCE AFTER SAILING

Thoroughly wash vessel of dirt and salt after sailing. Keep hatch installed to prevent water from getting in. Only use detergent and never use thinners as it could damage vessel. Upon completing washing, open hatch and check inside for water. Drain water if necessary, and thoroughly dry.

1. 強風のときや波の高いとき。
2. 風が無いときや極端に弱いとき。
3. 水草が茂っていたり、浅い場所ではキールやラダーが引っかかり、帆走できなくなります。また水中のくい等も同じです。

### ●電波の混信に注意。

コントロールができなくなります。RCヨットだけでなく、ラジオコントロールの飛行機やヘリコプター、RCカー、エンジンやモーターで走行するボート等も、同じバンド(周波数)の電波をつかっていると、お互いに電波が混信してコントロールができなくなります。衝突や墜落といった事故につながり危険です。近くでラジオコントロール模型を動かしている人がいたら、お互いのバンドを確かめ合って混信しないよう注意して下さい。



## SEGEL-VORSICHTSMASSNAHMEN

Um schwerwiegende Personenschäden und/oder Sachschäden auszuschließen, bedienen Sie alle ferngesteuerte Modelle in einer verantwortungsvollen Weise.

### ACHTEN SIE BEIM SEGELN VON R/C SCHIFFEN AUF IHRE UMGEBUNG

1. Segeln Sie mit Ihrem R/C Schiff niemals in der Nähe von Personen (schwimmen, fischen, etc.) oder Tieren, da dies einen schwerwiegenden Unfall verursachen könnte.
2. Um Schäden am Schiff und Unfälle zu vermeiden, segeln Sie mit Ihrem R/C Schiff nicht in Stromschnellen und Sperrgebieten.
3. Segeln Sie mit Ihrem R/C Schiff niemals in der Nähe von wirklichen Schiffen, da dies zu Unfällen führen kann.
4. Segeln Sie mit Ihrem R/C Schiff niemals in Häfen oder auf von wirklichen Schiffen befahrenen Verkehrswegen, da dies zu Unfällen führen kann.

### SEGELN SIE NIEMALS UNTER GEFÄHRLICHEN BEDINGUNGEN

1. Um mögliche Verletzungen, Sachschäden und/oder Schäden am Modell zu vermeiden, segeln Sie nicht bei starkem Wind oder hohen Wellen.
2. Segeln bei schwachem oder gar keinem Wind kann zu Kontrollverlust des R/C Yachtmodells führen.
3. Vermeiden Sie, in seichten Gewässern, zwischen Wasserpflanzen oder in Gebieten zu segeln, in denen es Unterwasser-Hindernisse geben könnte. Kiel und Ruder des Yachtmodells könnten sich verfangen.

### STÖRUNG DURCH ANDERE SENDEGERÄTE

Stellen Sie sicher, daß außer Ihnen niemand auf der selben Frequenz segelt wie Sie. Gleichzeitig dieselbe Frequenz zu benutzen, egal ob beim Segeln, Fliegen oder Fahren, kann zu Kontrollverlust und somit zu einem schweren Unfall führen.

### SCHWACHE BATTERIEN (AKKU'S) WERDEN ZU KONTROLLVERLUST FÜHREN

R/C Modells werden unkontrollierbar, wenn entweder die Sender- oder Empfänger Batteriespannung nachläßt. Beginnen Sie immer mit neuen Batterien, um Kontrollverlust zu vermeiden. Segeln Sie dieses Modell auf einer Radio-Wellenlänge von ungefähr 250 Metern.

### WARTUNG NACH DEM SEGELN

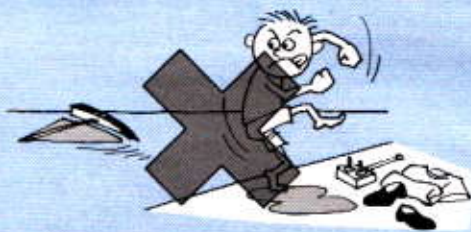
Nach jedem Segeln das Schiff sorgfältig von Schmutz und Salz reinigen. Um das Eindringen von Wasser zu vermeiden, sollte die Luke geschlossen bleiben. Nur Spülmittel, niemals Verdünnern verwenden, die das Schiff beschädigen könnten. Nach dem Waschen Luke öffnen und Innenraum auf Wasser überprüfen. Wasser nötigenfalls absaugen und sorgfältig trocknen.

### ●送信機、受信機のバッテリー残量にはいつも注意を払って下さい。

新しい電池を使うようにしましょう。古い電池ですと途中でコントロールできなくなり、ヨットを戻せなくなります。電波の届く距離は250m位と考えて下さい。遠くへ行きすぎると電波が届かなくなりヨットを戻せなくなります。

### 危険です。

RCヨットを泳いでとりに行くことは絶対にしないで下さい。



### 《帆走後のメンテナンス》

帆走後は各ハッチをつけたまま水洗いして汚れを落として下さい。特に、海で帆走させた場合は塩分を落とすためにも真水で洗っておきます。汚れが落ちにくい場合は中性洗剤を使用して下さい。シンナーなどの溶剤やアルコール、軽油などは使用しないで下さい。次にハッチを開けて水が入っていないか確かめます。入っていたらしっかりと水抜きをして内部を乾燥させておきます。

## PRECAUTIONS DE SECURITE

Pour éviter tout dommage matériel ou corporel sérieux, faire évoluer les modèles radiocommandés de manière responsable.

### TENEZ COMPTE DE L'ENVIRONNEMENT LORSQUE VOUS FAITES EVOLUER UN BATEAU RC

1. Ne jamais approcher le modèle d'autres personnes (nageurs, pêcheurs...) ou animaux car il pourrait causer de graves accidents.
2. Pour éviter d'endommager le modèle et prévenir un accident, ne jamais faire évoluer le modèle dans des courants rapides ou des espaces restreints.
3. Ne jamais approcher le modèle de bateaux réels car il pourrait causer un accident.
4. Ne jamais faire évoluer le modèle dans un port ou sur des voies fluviales ou maritimes car il pourrait causer un accident.

### NE PAS NAVIGUER DANS DES CONDITIONS DANGEREUSES!

1. Pour éviter tout dommage corporel ou matériel, ne pas faire évoluer le modèle par vent fort ou sur un plan d'eau agité.
2. Les évolutions par vent faible ou nul peuvent entraîner la perte de contrôle du modèle.
3. Eviter de faire évoluer le modèle en eau peu profonde, dans des plantes aquatiques ou les endroits comportant des obstacles immergés. La quille et le safran du modèle pourraient s'y heurter.

### INTERFERENCES D'AUTRES RADIOS

Bien s'assurer qu'aucun autre modéliste n'utilise la même fréquence! L'utilisation d'une fréquence similaire avec un modèle roulant, volant ou navigant entraîne une perte irrémédiable de contrôle qui peut causer des accidents sérieux!

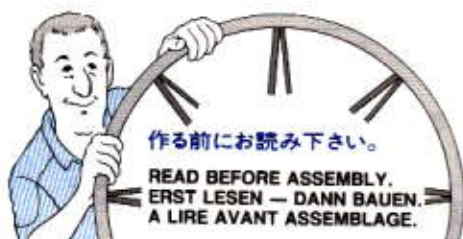
### UNE ALIMENTATION FAIBLE ENTRAINE UNE PERTE DE CONTRÔLE

Les modèles RC ne sont plus contrôlables si l'alimentation du récepteur ou de l'émetteur est faible. Toujours commencer les évolutions avec des piles neuves ou accus complètement rechargés pour éviter cette perte de contrôle. Maintenez le modèle à 250 mètres maximum de l'émetteur.

### MAINTENANCE

Laver soigneusement le modèle après les évolutions. Maintenir les écrouilles en place pour empêcher l'eau de pénétrer dans la coque. N'utiliser que des détergents doux et jamais de diluant qui endommageront irrémédiablement le modèle. Après lavage, vérifier si de l'eau s'est introduite à l'intérieur. La faire sortir si nécessaire. Laisser sécher.





作る前にお読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN — DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。なお組み立てを始めた後は、製品の返品交換などには応じかねます。  
★キットの組み立てに入る前に、あらかじめ説明書をよく見て全体の流れをつかんで下さい。

### 注意

★このキットは組み立てキットです。作る前に必ず説明書をお読み下さい。また、小学生などの低年齢の方がくみだてる時は、保護者の方もお読み下さい。  
★工具の使用には十分注意して下さい。特にカッターナイフ、ニッパーなど刃物によるケガ、事故には注意して下さい。  
★接着剤、塗料の取り扱いには注意して下さい。使用する際には、それぞれの説明書をよく読み、指示に従って下さい。また塗装をする際は換気に十分注意して下さい。  
★小さなお子さまのいる場所での作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息など危険な状況が考えられます。  
★乾電池の使用には注意して下さい。プラス(+)、マイナス(-)を正しく入れ、分解したり、ショートさせないで下さい。また使用しない時は必ずスイッチを切り、電池を取りはずして下さい。  
★ラジオコントロールメカの取り扱い説明書をお読み下さい。また使用しない時は必ずスイッチを切り、電池を取りはずして下さい。  
★ラジオコントロールメカの取り扱い説明書をよくご覧になり作業を進めて下さい。

図中青く塗られた部分は接着部です。キットには瞬間接着剤が入っています。接着は瞬間接着剤で接着して下さい。(2ページの取り扱いをよく読んでお下さい。)  
このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料と塗色はP2の別に用意する工具を参考にして下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.  
★There are many small screws, nuts and similar parts. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble them carefully referring to the drawings.

### CAUTION

★Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.  
★When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.  
★Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).  
★Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

Areas printed in blue require cementing. Use kit-supplied cyanoacrylate (CA) cement. Refer to page 24 for proper usage.  
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Refer to page 3 for paints required.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.  
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.

### VORSICHT!

★Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.  
★Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werk-

zeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.  
★Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.  
★Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

Blue fields must be glued. Benutzen Sie den im Bausatz enthaltenen Cyanoacrylat (CA) Kleber. Für sachgemäßen Gebrauch beziehen Sie sich bitte auf Seite 24.

This symbol indicates the Tamiya color numbers. See S.3 for the colors required.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.  
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

### PRECAUTION

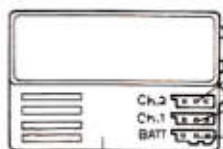
★Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.  
★L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.  
★Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).  
★Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

Encoller les zones repérées en bleu. Utiliser la colle cyanoacrylate fournie dans le kit. Se reporter à la page 24 pour une utilisation correcte.

Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer à la page 3 pour les peintures à utiliser.

## 1 サーボのニュートラル出しとコントロールメカのチェック

Checking R/C equipment  
Überprüfen der RC-Anlage  
Cérification de l'équipement R/C



チャンネル2:ここに繋がれたサーボはセイルを制御します。  
Ch.2: Sail servo / Segel servo / Servo de voile  
チャンネル1:ここに繋がれたサーボはラダーを制御します。  
Ch.1: Rudder servo / Ruderservo / Servo de gouvernail

受信機・バッテリー・スイッチ用のコネクタをつなぎます。

Receiver batteries / Empfänger-Batterien / Accus de réception

① 電池をセットします。

③ スイッチを入れます。

チャンネル1  
Ch.1

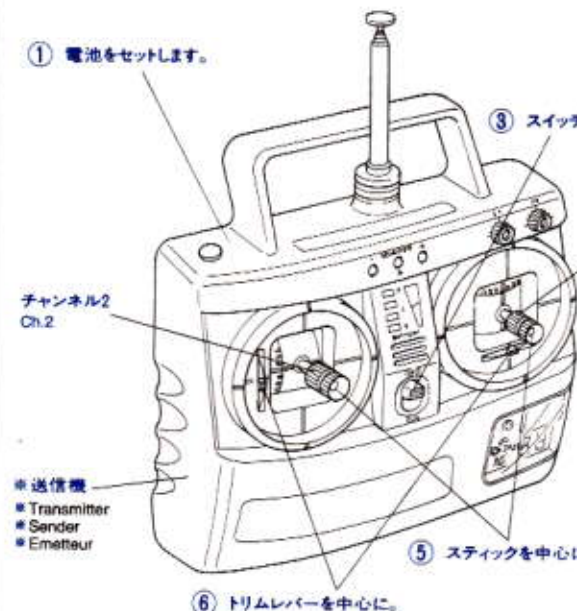
④ スイッチを入れます。

※受信機スイッチ  
Receiver switch  
Empfänger-Schalter  
Interrupteur de réception

⑤ スティックを中心に。

⑥ トリムレバーを中心に。

★番号の順にチェックし、サーボのニュートラルを出します。



※受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur

※受信機バッテリーケース  
Receiver battery case  
Empfänger-Batterie-Box  
Boîtier-accus de réception

※受信機バッテリー(単3電池4本)  
Receiver batteries (UM3 x 4)  
Empfänger-Batterien  
Accus de réception

② 電池をセットします。

※受信用アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

④ スイッチを入れます。

※受信機スイッチ  
Receiver switch  
Empfänger-Schalter  
Interrupteur de réception

※受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur

※サーボ  
Servo

⑦ 止っている場所がニュートラル位置です。

★ラジオコントロールメカはお求めになった製品によって形や色などが異なります。また各部の調整又は使用法はラジオコントロールメカの取扱説明書をお読み下さい。

★Refer to the manual included with R/C unit.  
★Gemäß der bei der RC-Einheit enthaltenen Anleitung.  
★Se référer au manuel inclus dans l'équipement R/C.

### CHECKING R/C EQUIPMENT

- 1 Install batteries.
- 2 Extend antenna.
- 3 Switch on.
- 4 Switch on.
- 5 Keep sticks in neutral.
- 6 Trims at neutral.
- 7 Servos in neutral position.

### ÜBERPRÜFEN DER R/C-ANLAGE

- 1 Batterien einlegen.
- 2 Antenne ausziehen.
- 3 Schalter ein.
- 4 Schalter ein.
- 5 Hebel in Mittelstellung.
- 6 Trimmhebel auf neutral stellen.
- 7 Dies ist die Neutralstellung des Servos.

### VERIFICATION DE L'EQUIPEMENT R/C

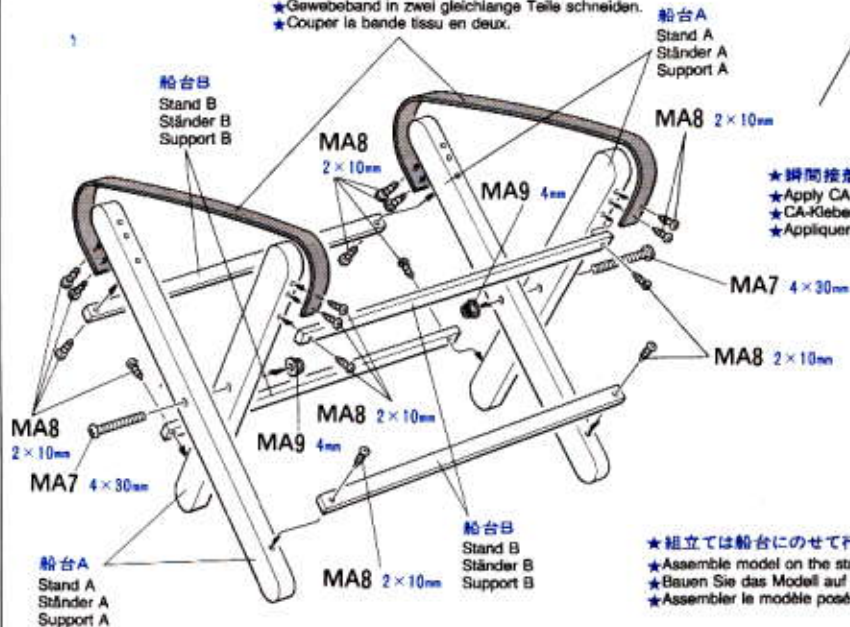
- 1 Mettre en place les batteries.
- 2 Déployer l'antenne.
- 3 Mettre en marche.
- 4 Mettre en marche.
- 5 Les manches au neutre.
- 6 Placer les trims au neutre.
- 7 Les servos au neutre.



## 2 船台の組み立て

Stand  
Ständer  
Support

- ★布テープは半分の長さに切って使用します。
- ★Cut cloth tape in two.
- ★Gewebeband in zwei gleichlange Teile schneiden.
- ★Couper la bande tissu en deux.

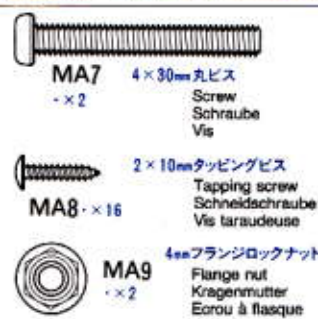


- ★瞬間接着剤ではつれを止めます。
- ★Apply CA cement.
- ★CA-Kleber auftragen.
- ★Appliquer de la colle cyanoacrylate (CA).

- ★組立ては船台にのせて行ないます。
- ★Assemble model on the stand.
- ★Bauen Sie das Modell auf dem Ständer zusammen.
- ★Assembler le modèle posé sur son support.

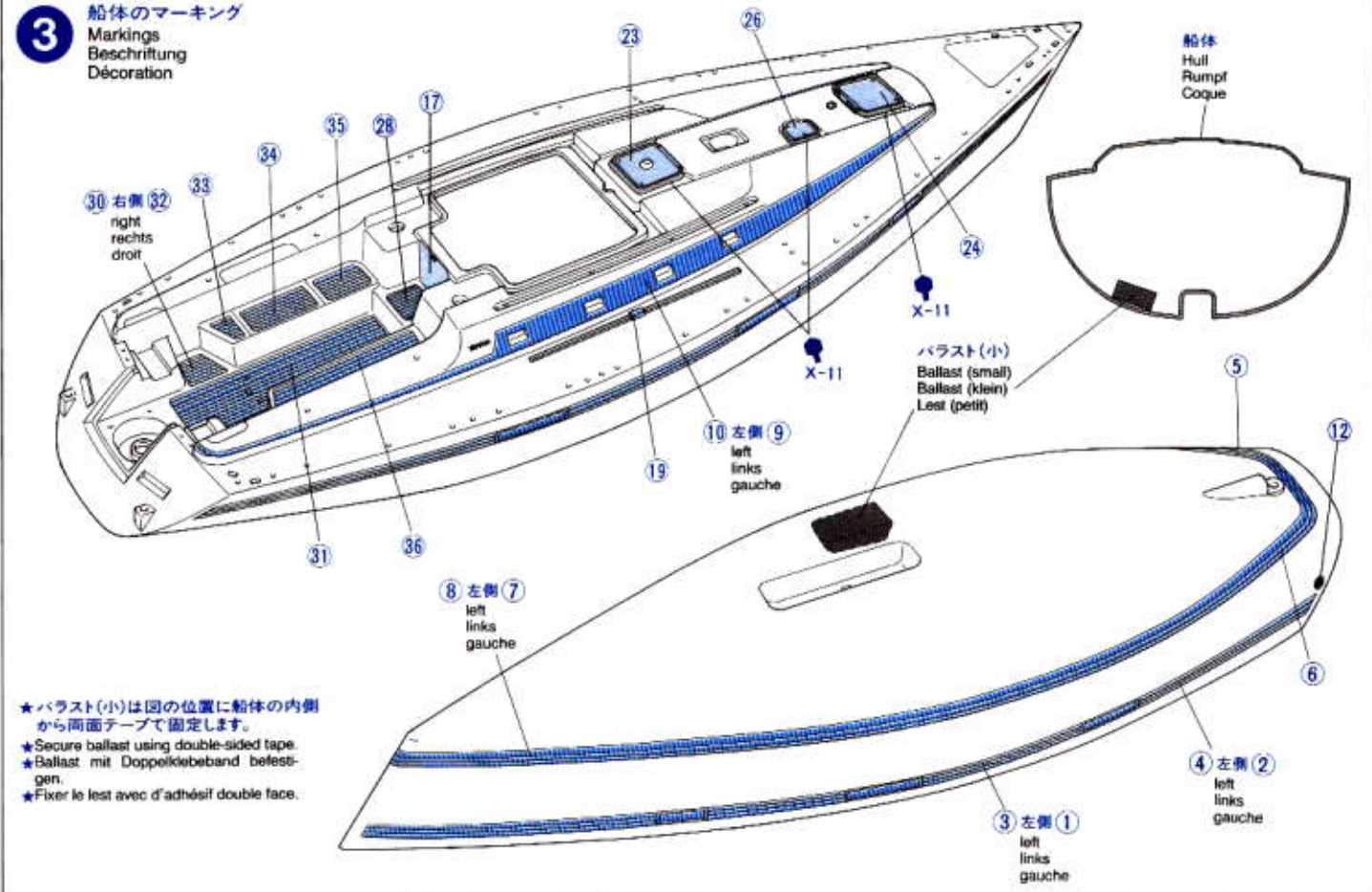
## A 袋詰Aを使用します。

BAG A  
BEUTEL A  
SACHET A



## 3 船体のマーキング

Markings  
Beschriftung  
Décoration



- ★バラスト (小) はこの位置に船体の内側から両面テープで固定します。
- ★Secure ballast using double-sided tape.
- ★Ballast mit Doppelklebeband befestigen.
- ★Fixer le lest avec d'adhésif double face.

### (マークの貼り方)

マークはステッカー式のシールになっています。

- ①できるだけ余白を残さずに、裏紙ごと印刷された部分を切り抜いて下さい。番号の付いたマークは切り取ってしまうとまちがえやすいのでは順番に切り取ります。
- ②裏紙の端の部分を少し切り取り指定された場所に合わせます。裏紙を付けたまま位置を合わせて下さい。
- ③少しずつ裏紙をはがしながら、場所がずれたりマークの中に気泡が残らないように注意しながら貼って下さい。裏紙を一度にはがして貼るとしわになったり気泡が残ったりする原因になります。

### STICKERS

- ① Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.
  - ② Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.
  - ③ Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.
- If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

### STICKER

- ① Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.
- ② An einer Kante der Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.
- ③ Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, dar-

auf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt — sonst gibt es Luftblasen.  
Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

### MOTIFS ADHESIFS

- ① Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.
  - ② Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.
  - ③ Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie.
- En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.



### 4 デッキパーツの取り付け

Attaching deck parts  
Anbringung der Decksteile  
Fixation du bastingage

※受信機  
Receiver  
Emplänger  
Récepteur

MA11 × 1  
スナップ  
Fastener  
Befestigungselement  
Agrafe

★シートAと受信アンテナはゆけてしまわないようにセロファンテープでとめておきます。  
★Temporarily hold using cellophane tape.  
★Mit Tesafolie vorüberig festhalten.  
★Maintenir en place provisoirement avec du ruban adhésif.

★A1はシートAと受信機アンテナをはさみ込まないように取り付けて下さい。  
★Do not pinch sheet and antenna.  
★Bogen und Antenne nicht umklappen.  
★Ne pas pincer l'écoute et l'antenne.

4mmビロ-ボール  
Ball connector  
Kugelhkopf  
Connecteur à rotule  
MA1 × 1

ラダーパイプ  
Rudder tube  
Ruderohr  
Tube de gouvernail  
MA2 × 1

5mmOリング  
O-Ring  
Joint torique  
MA3 × 1

サイドプレート  
Side plate  
Seitenplatte  
Plaque latérale  
MA4 × 2

フロントプレート  
Front plate  
Vorderplatte  
Plaque avant  
MA5 × 1

リアプレート  
Rear plate  
Hinterplatte  
Plaque arrière  
MA6 × 2

2×4mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse  
MA10 × 8

シートA (太) 35cm  
Sheet A (thick)  
Bogen A (dick)  
Ecoute A (épais)

MA11 MA10 2×4mm MA10 2×4mm MA4 MA1 4mm MA4

TS-30 (X-11)

A10 A12 A5 A11 A16 A3 MA5 A15 TS-30 (X-11) B13 A1 TS-30 (X-11) A2 TS-30 (X-11) A16 A3 MA10 2×4mm MA6 B1 MA10 2×4mm MA6 MA3 A3 A15 MA2 MA10 MA11 A10 MA4 MA1 MA4

### 5 サーボの取り付け

Attaching servos  
Servo-Einbau  
Mise en place des servo

※受信機バッテリー (単3電池4本)  
Receiver batteries (UM3 x 4)  
Emplänger-Batterien  
Accus de réception

※サーボ  
ここに固定されたサーボはチャンネル2になります。  
Sail servo (Ch.2)  
Segelservo  
Servo de voile

※サーボ  
ここに固定されたサーボはチャンネル1になります。  
Rudder servo (Ch.1)  
Ruderservo  
Servo de gouvernail

A	B
タミヤ TAMIYA	JR JR
フタバ FUTABA	アコムス ACOMS
サンワ SANWA	
KO KO	

※サーボは搭載するサーボのメーカーによって取り付け穴が異なります。下の表にしたがって取り付けして下さい。(図中はAに取り付けています。)

★Select hole A or B according to the servo used.  
★Öffnung A oder B entsprechend dem eingesetzten Servo verwenden.  
★Opter pour le trou A ou B en fonction du servo utilisé.

3×10mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse  
MB4 × 2

2.6×8mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse  
MB7 × 4

3×10mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
MB6 × 2

2.6mmワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle  
MB9 × 4

MB7 2.6×8mm MB9 2.6mm MB7 2.6×8mm

MB9 2.6mm

MB1 MB4 3×10mm B16 MB1 MB3 MB6 3×10mm


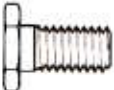

袋詰めを使用します。  
SAG B  
BEUTEL B  
SACHET B



6

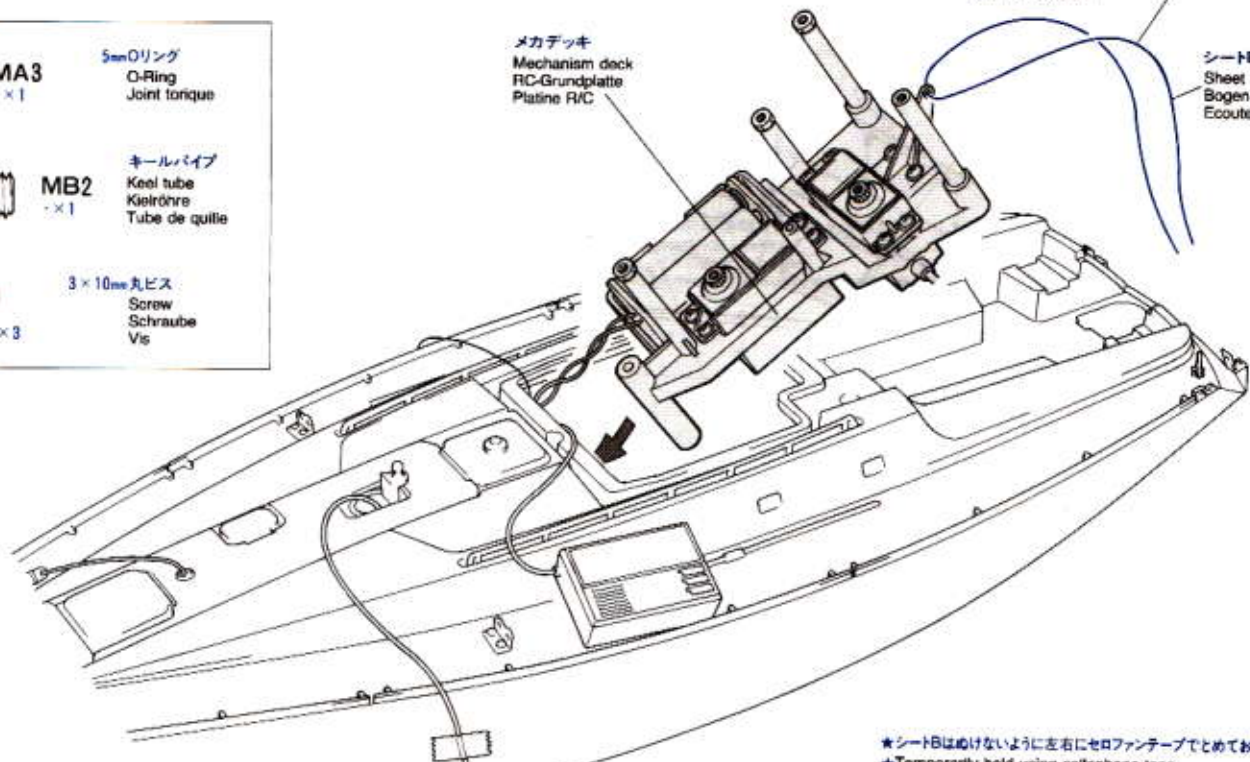
メカデッキの取り付け  
Mechanism deck  
RC-Grundplatte  
Platine R/C

★38cmに切ったシートB(太)を通しておきます。  
★Thick string cut in 38cm.  
★Dicker Faden auf 38cm abgetlingt.  
★Fil épais 38cm

-  MA3  
×1  
5mm Oリング  
O-Ring  
Joint torique
-  MB2  
×1  
キールパイプ  
Keel tube  
Keilröhre  
Tube de quille
-  MB6 × 3  
3 × 10mm 丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

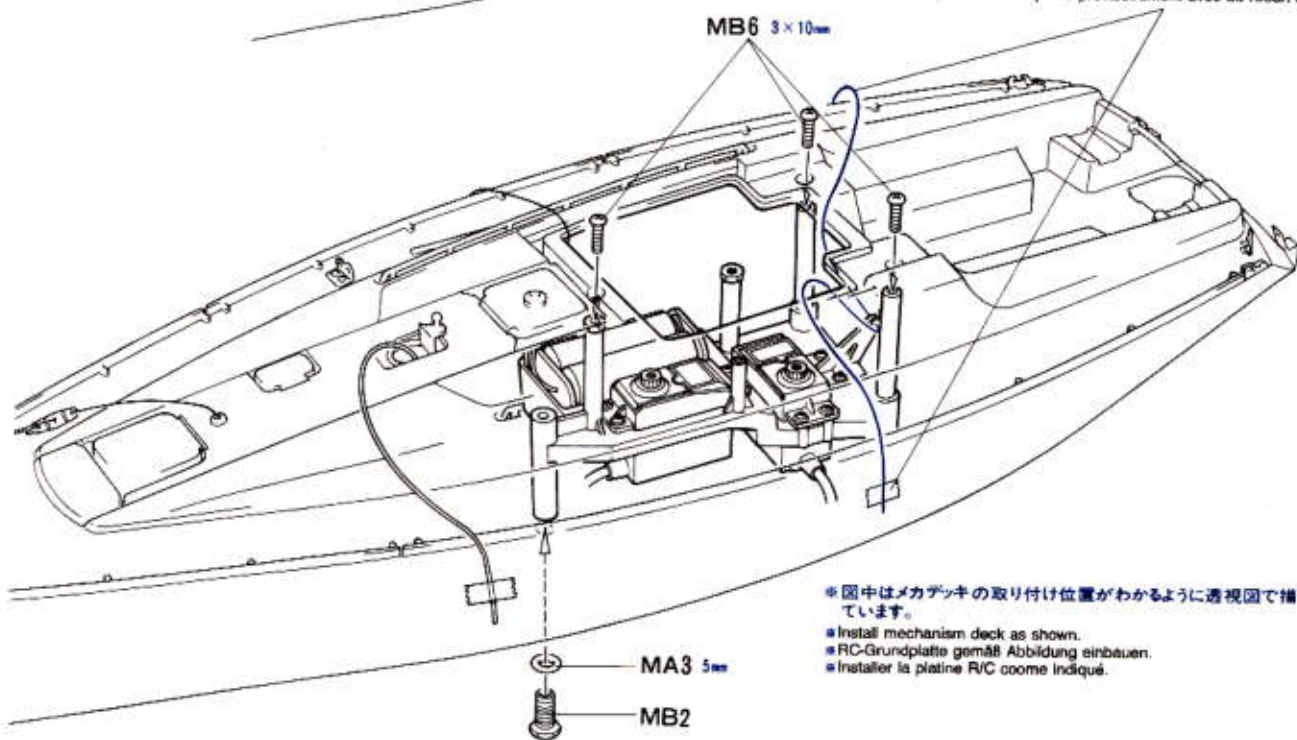
メカデッキ  
Mechanism deck  
RC-Grundplatte  
Platine R/C

シートB(太)  
Sheet B  
Bogen B  
Ecoute B



★シートBはめけないように左右にセロファンテープでとめておきます。  
★Temporarily hold using cellophane tape.  
★Mit Tesa vorläufig festhalten.  
★Maintenir en place provisoirement avec du ruban adhésif.

MB6 3 × 10mm



※ 図中はメカデッキの取り付け位置がわかるように透視図で描かれています。  
※ Install mechanism deck as shown.  
※ RC-Grundplatte gemäß Abbildung einbauen.  
※ Installer la platine R/C comme indiqué.

MA3 5mm

MB2

7

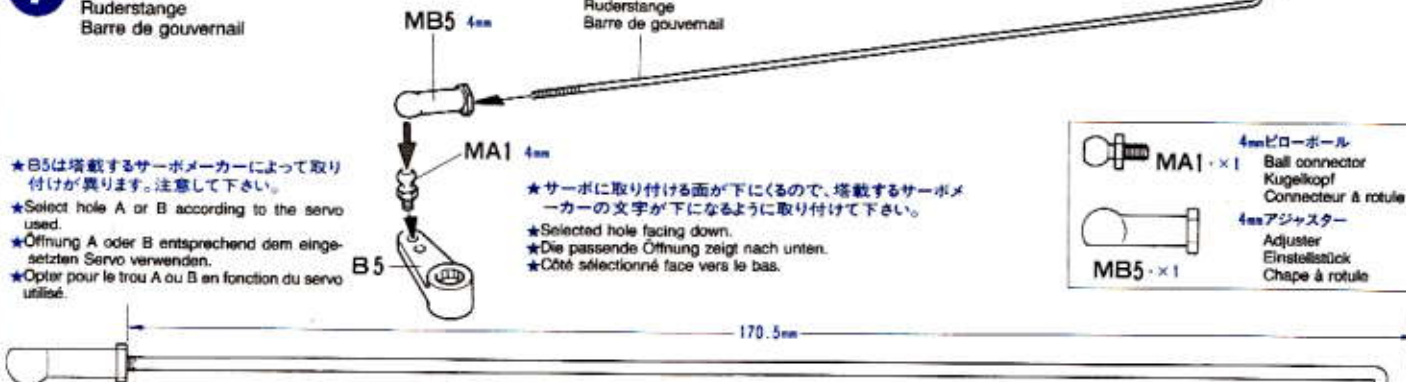
ラダーロッドの組み立て  
Rudder rod  
Ruderstange  
Barre de gouvernail

ラダーロッド  
Rudder rod  
Ruderstange  
Barre de gouvernail

★B5は搭載するサーボメーカーによって取り付けが異なります。注意して下さい。  
★Select hole A or B according to the servo used.  
★Öffnung A oder B entsprechend dem eingesetzten Servo verwenden.  
★Opter pour le trou A ou B en fonction du servo utilisé.

★サーボに取り付ける面が下にくるので、搭載するサーボメーカーの文字が下になるように取り付けして下さい。  
★Selected hole facing down.  
★Die passende Öffnung zeigt nach unten.  
★Côté sélectionné face vers le bas.

-  MA1 × 1  
4mm ビローボール  
Ball connector  
Kugelkopf  
Connecteur à rotule
-  MB5 × 1  
4mm アジスタ  
Adjuster  
Einstellstück  
Chape à rotule





8

### サーボホーンの取り付け

Attaching servo horns  
Servohorn-Einbau  
Fixation des palonniers du servo

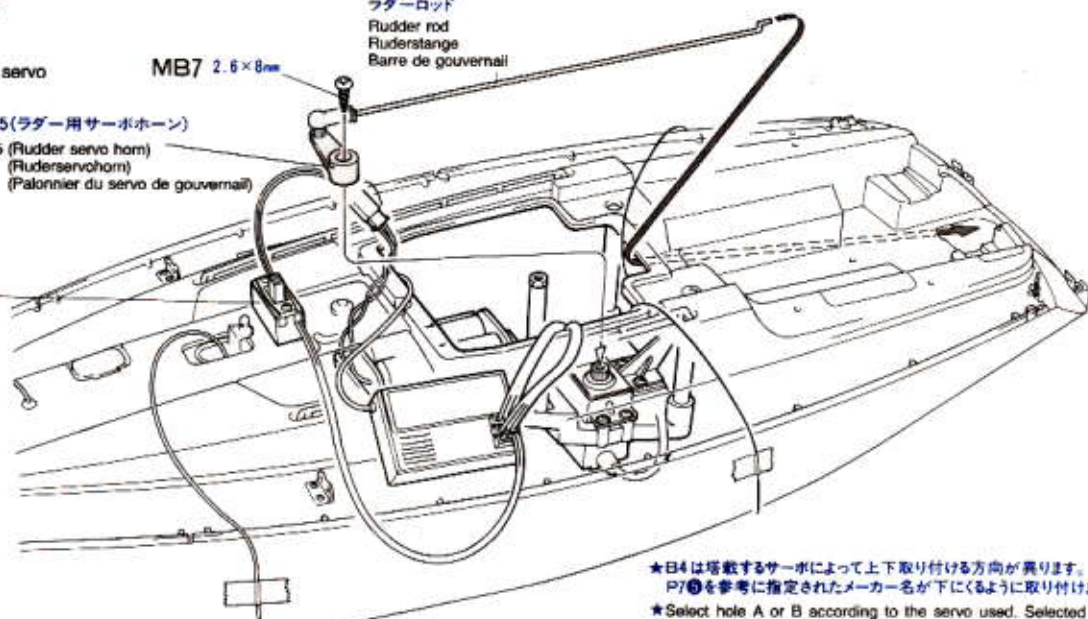
ラダーロッド  
Rudder rod  
Ruderstange  
Barre de gouvernail

MB7 2.6×8mm

★B5 (ラダー用サーボホーン)  
★B5 (Rudder servo horn)  
(Ruderservohorn)  
(Palonnier du servo de gouvernail)

※受信機スイッチ  
※Receiver switch  
※Empfänger-Schalter  
※Interrupteur de réception

**MB7** × 2  
2.6×8mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse



★B4は搭載するサーボによって上下取り付ける方向が異なります。P7を参考に指定されたメーカー名が下にくるように取り付けます。  
★Select hole A or B according to the servo used. Selected hole facing down.  
★Öffnung A oder B entsprechend dem eingesetzten Servo verwenden. Die passende Öffnung zeigt nach unten.  
★Opter pour le trou A ou B en fonction du servo utilisé. Côté sélectionné face vers le bas.

★B4 (セール用サーボホーン) とラダーロッドをサーボに取り付ける前に⑨の手順に従って、ニュートラル出し、このままの状態を取り付けをおこなってください。取り付けが終わったら送受信機のスイッチを切ってください。  
★Make sure the servos are in neutral prior to assembly. Switch off transmitter and receiver after assembly.  
★Servo vor dem Einbau in neutrale Stellung bringen. Nach dem Einbau Sender und Empfänger ausschalten.  
★S'assurer que les servos sont au neutre avant assemblage. Couper les interrupteurs de réception et de l'émetteur après assemblage.

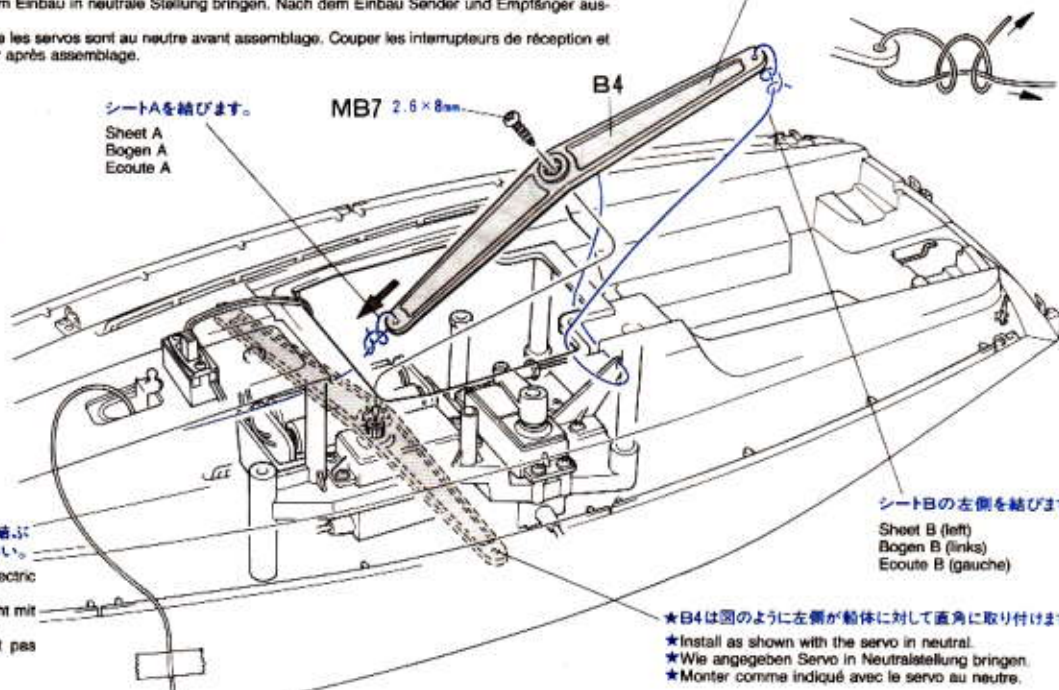


シートAを結びます。  
Sheet A  
Bogen A  
Ecoute A

MB7 2.6×8mm

B4

※プロポを用意しニュートラルを出しながら作業をします。  
※Refer to step ⑨ for servo neutral position.  
※Für Servo-Neutralstellung siehe Stufe ⑨.  
※Se référer à l'étape ⑨ pour la position neutrale des servos.



シートBの左側を結びます。  
Sheet B (left)  
Bogen B (links)  
Ecoute B (gauche)

★船体内ではコード類が多いのでシートを結ぶ際にははからまないように十分注意して下さい。  
★Make sure the sheets do not tangle with electric cables.  
★Stellen Sie sicher, daß die Schoten sich nicht mit elektrischen Kabeln verwickeln.  
★S'assurer que les écouteles ne s'emmêlent pas avec les câbles électriques.

★B4は図のように左側が船体に対して直角に取り付けます。  
★Install as shown with the servo in neutral.  
★Wie angegeben Servo in Neutralstellung bringen.  
★Monter comme indiqué avec le servo au neutre.

9

### 受信機の取り付け

Receiver installation  
Empfänger-Einbau  
Fixation du récepteur

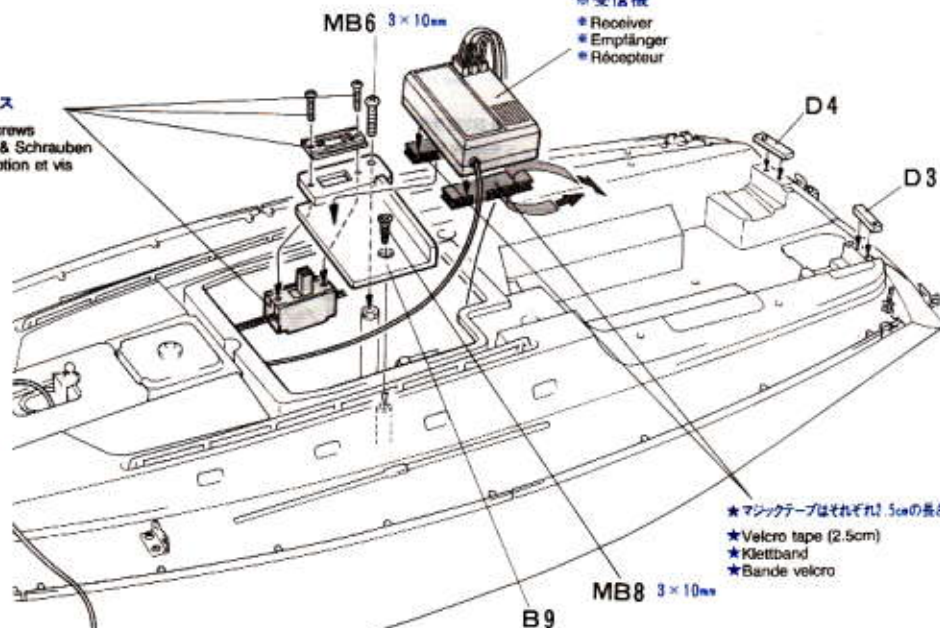
※受信機スイッチ、ビス  
※Receiver switch & screws  
※Empfänger-Schalter & Schrauben  
※Interrupteur de réception et vis

MB6 3×10mm

※受信機  
※Receiver  
※Empfänger  
※Récepteur

D4

D3



**MB6** × 1  
3×10mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MB8** × 1  
3×10mm皿タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse



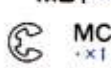

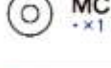
★マシクテープはそれぞれ、5cmの長さで切って使用します。  
★Velcro tape (2.5cm)  
★Klettband  
★Bande velcro

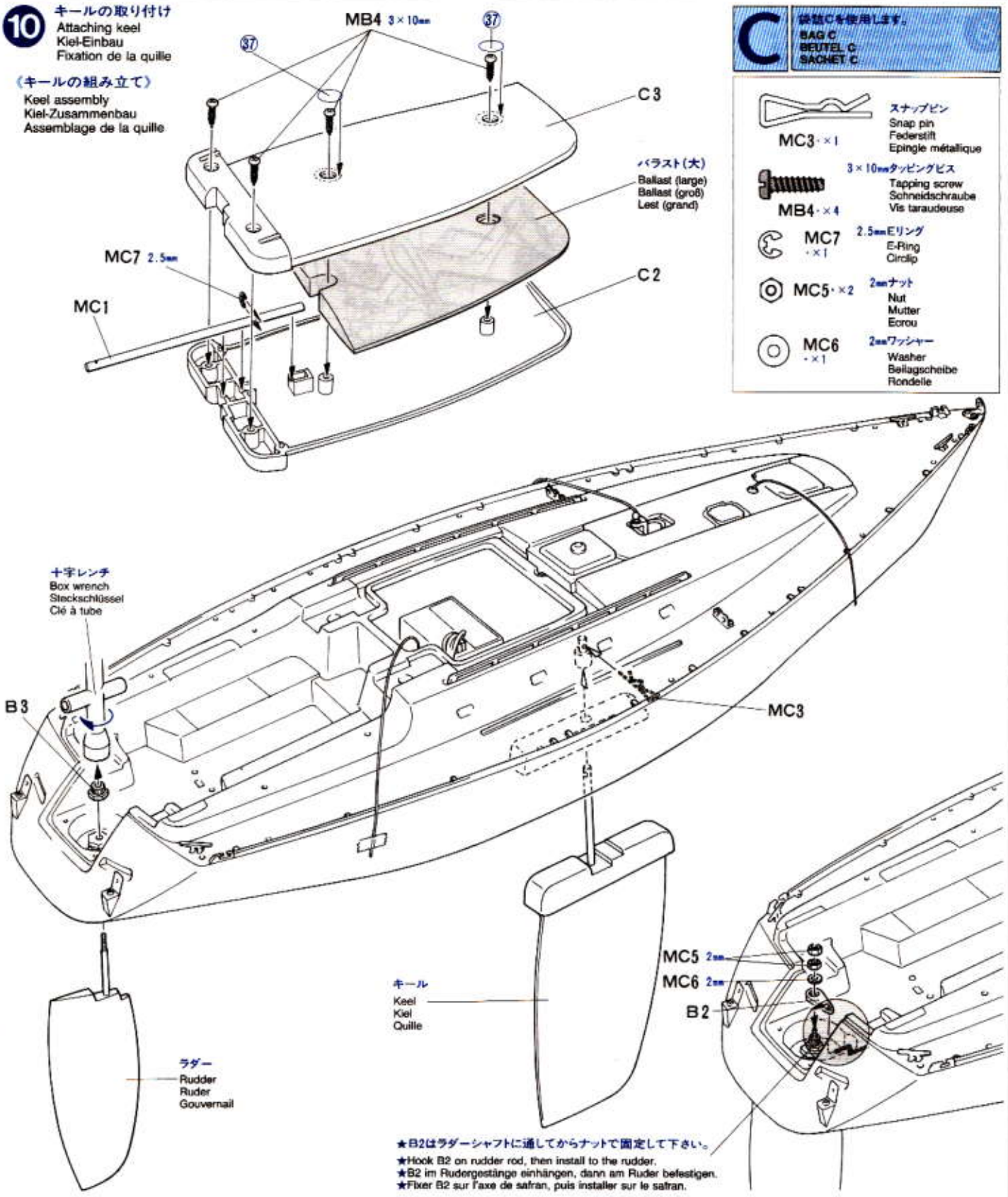


**10** キールの取り付け  
Attaching keel  
Kiel-Einbau  
Fixation de la quille

《キールの組み立て》  
Keel assembly  
Kiel-Zusammenbau  
Assemblage de la quille

**C** 部品Cを使用します。  
SAG C  
BEUTEL C  
SACHSET C

-  MC3 × 1  
スナップピン  
Snap pin  
Federstift  
Épingle métallique
-  MB4 × 4  
3 × 10mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse
-  MC7 × 1  
2.5mm Eリング  
E-Ring  
Circlip
-  MC5 × 2  
2mm ナット  
Nut  
Mutter  
Écrou
-  MC6 × 1  
2mm ワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle



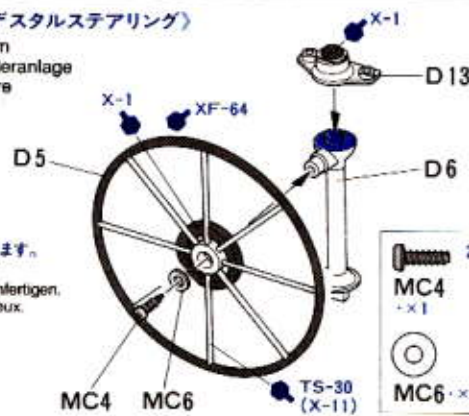
**11** アクセサリーパーツの組み立て  
Accessories  
Zubehör  
Accessoires

《ハリヤードウインチ》  
Halyard winch  
Schotwinschen  
Winches de drisses



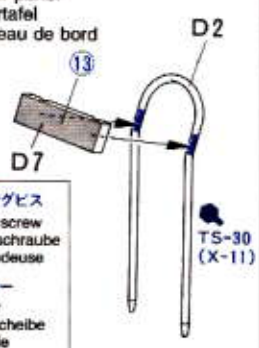
《ペDESTALステアリング》

Helm  
Ruderanlage  
Barre



《メーター》  
Meter panel  
Zählertafel  
Tableau de bord

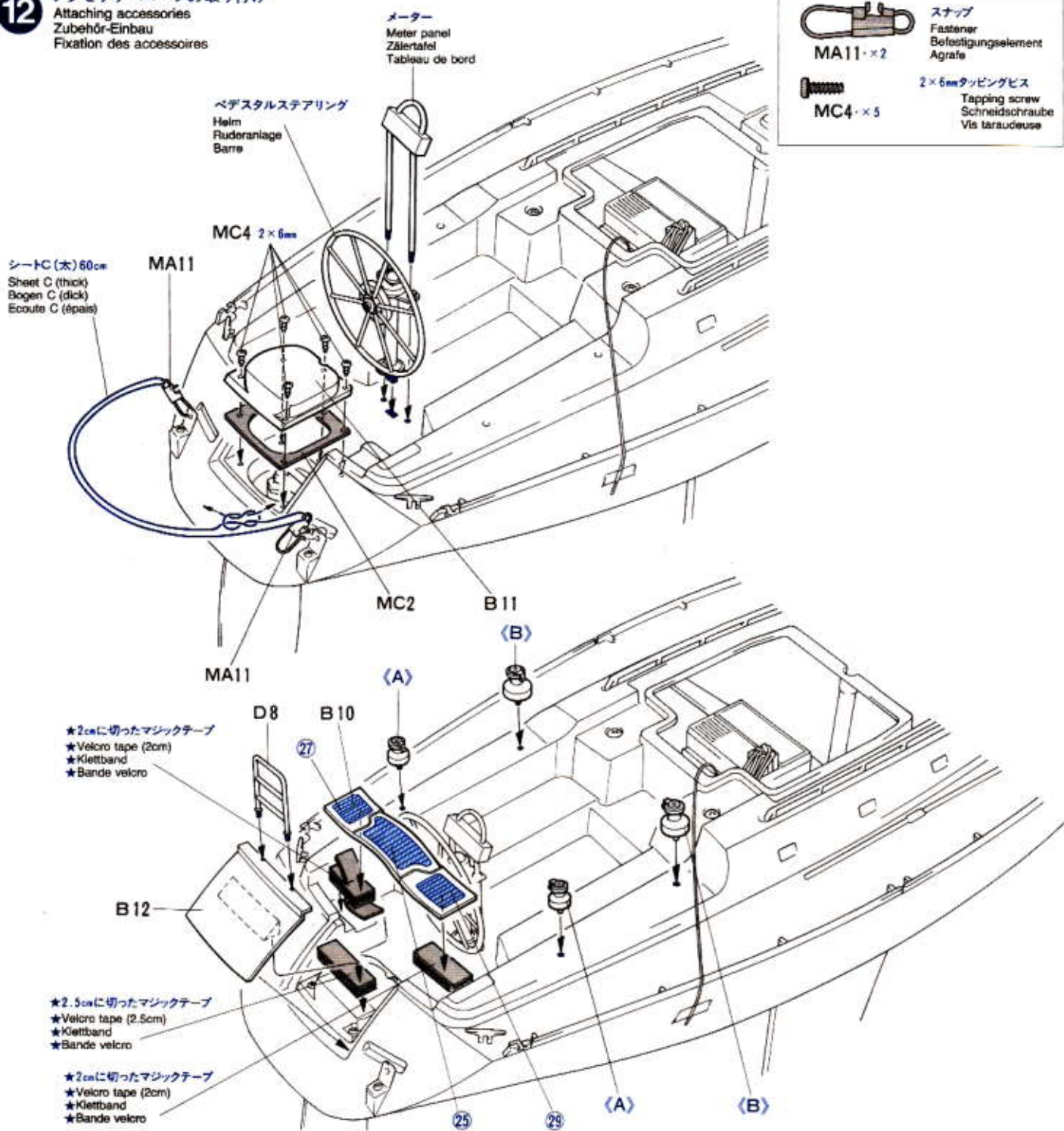
-  MC4 × 1  
2 × 6mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse
-  MC6 × 1  
2mm ワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle





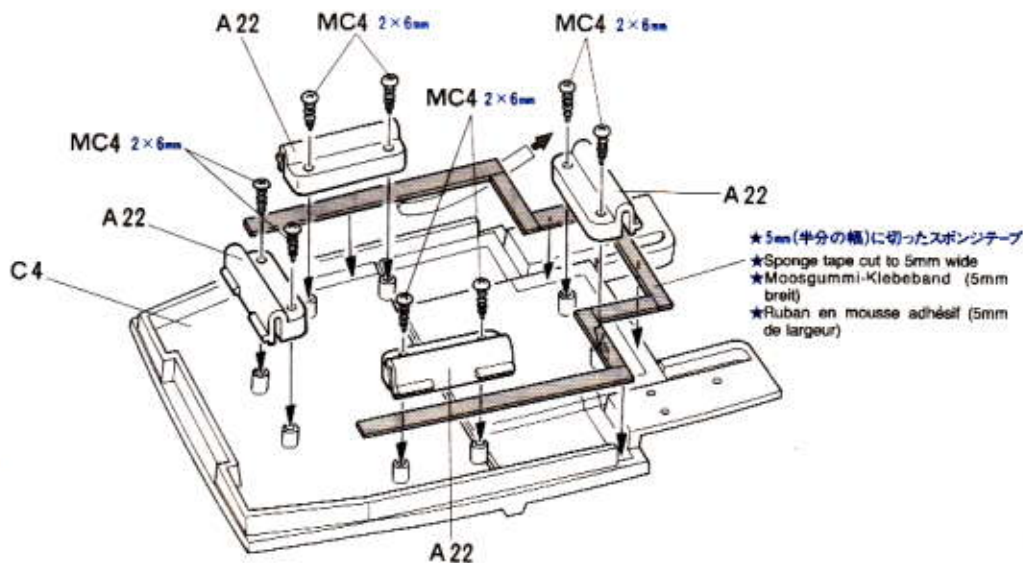
## 12 アクセサリーパーツの取り付け

Attaching accessories  
Zubehör-Einbau  
Fixation des accessoires



## 13 キャビン裏側の組み立て

Main hatch inside  
Hauptluke Innenseite  
Trappe principale (face interne)



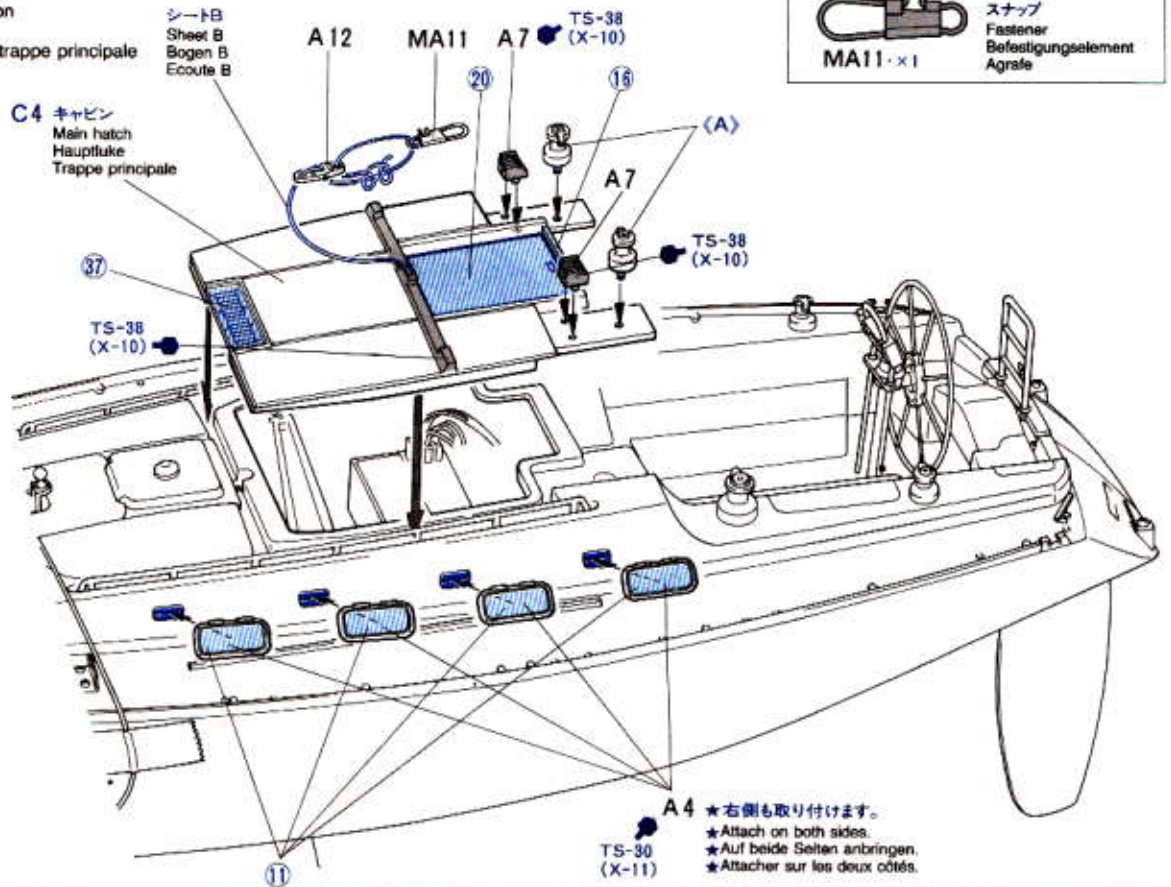


14

キャビンの取り付け  
Main hatch installation  
Hauptluke-Einbau  
Mise en place de la trappe principale

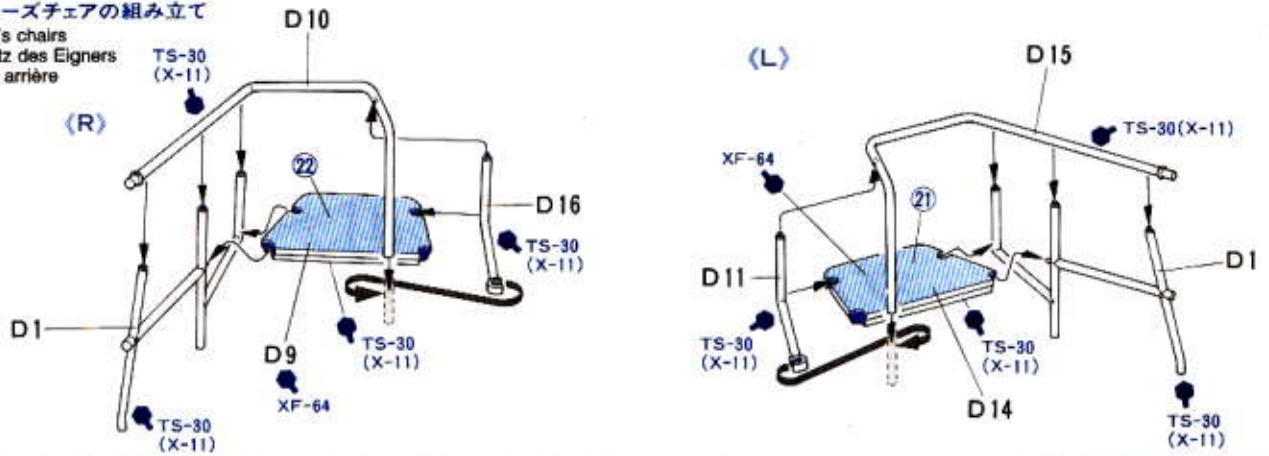


スナップ  
Fastener  
Befestigungselement  
Agrafe  
MA11・×1



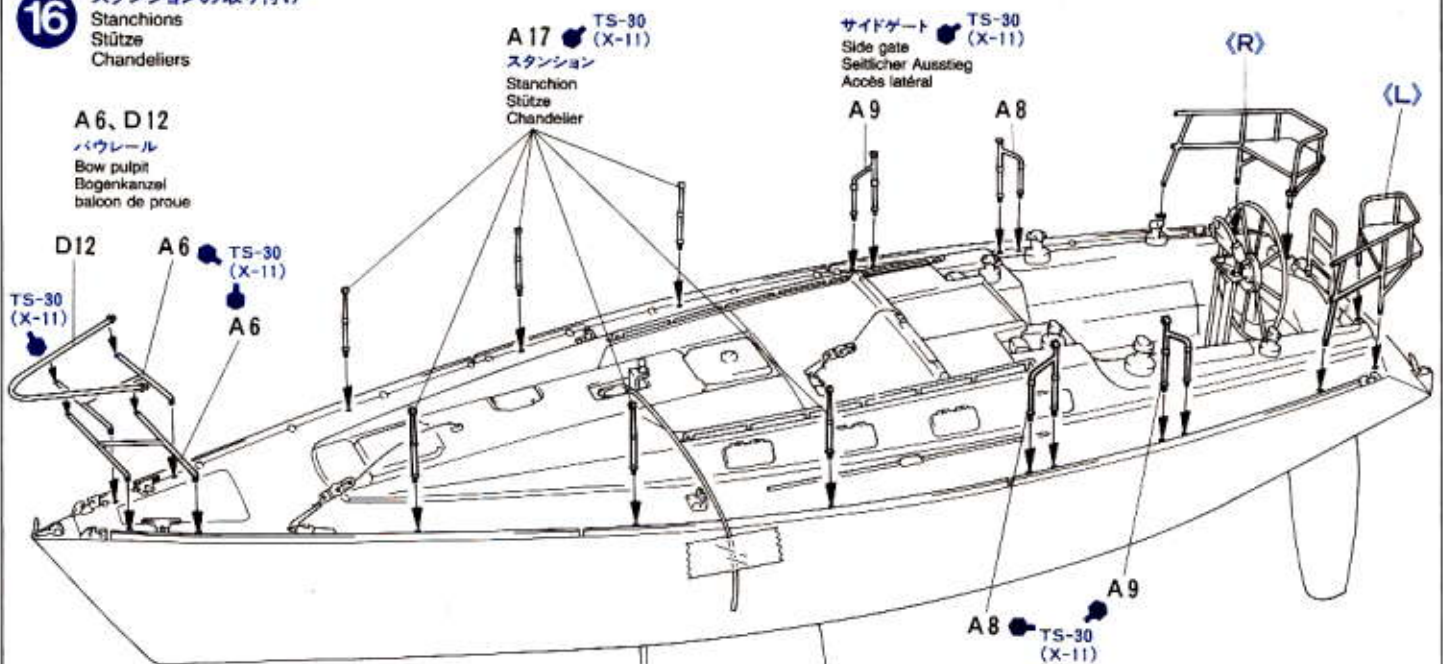
15

オーナーズチェアの組み立て  
Owner's chairs  
Sitzplatz des Eigners  
Sièges arrière



16

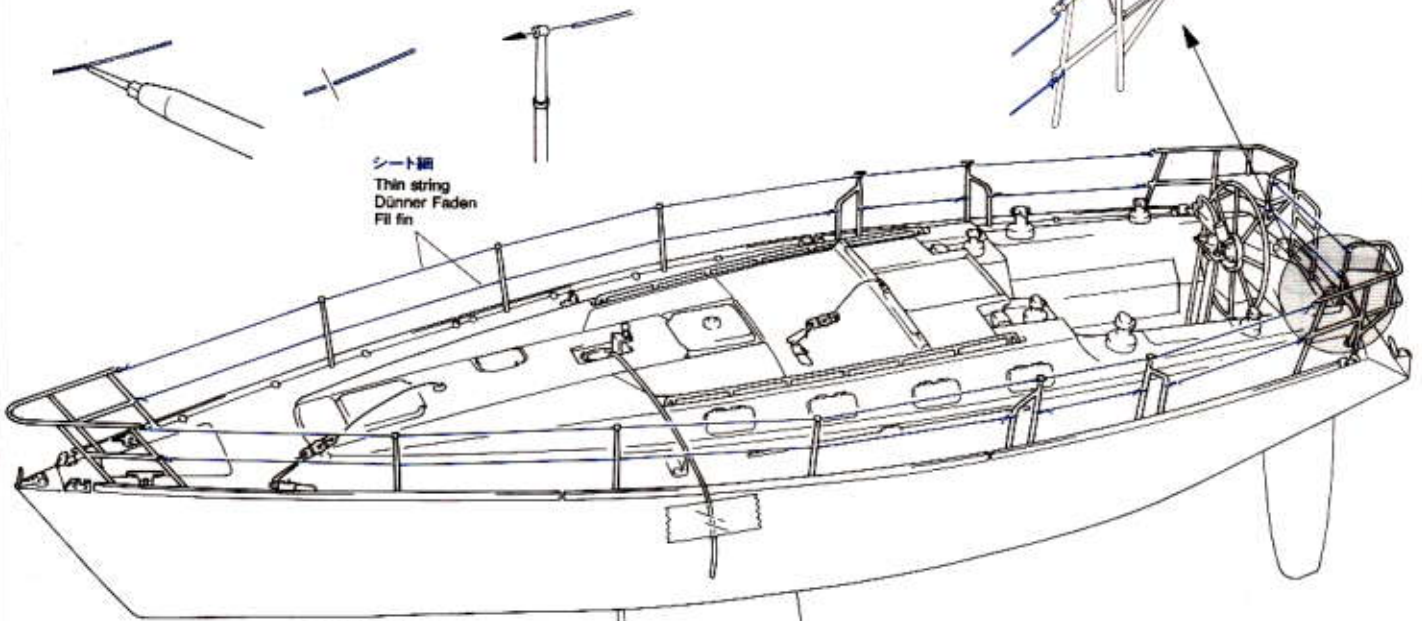
スタクションの取り付け  
Stanchions  
Stütze  
Chandeliers





**17** ライフライン張り  
Lifelines  
Rettungsseilein  
Fällères

- 瞬間接着剤でとめます。  
Apply CA.  
CA-Kleber auftragen.  
Appliquer de la colle CA.
- カットします。  
Cut.  
Abschneiden.  
Couper.
- ステーションに通してゆきます。  
Pass through hole.  
Durch die Öffnung führen.  
Passer dans le trou.

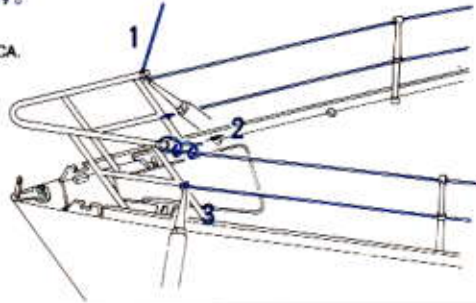


シート細  
Thin string  
Dünner Faden  
Fil fin

〈ライフラインのとめかた〉

How to secure  
Wie man sichert  
Comment fixer

- 瞬間接着剤をつけます。  
Apply CA.  
CA-Kleber auftragen.  
Appliquer de la colle CA.
- むすびます。  
Knot.  
Knoten.  
Nœud.
- 瞬間接着剤をつけ、カットします。  
Apply CA and cut off excess.  
CA-Kleber auftragen und  
überlänge abschneiden.  
Appliquer de la colle CA et couper  
l'excédent.



**18** セイル  
Sails  
Segel  
Voiles



★穴を開けます。  
★Open hole.  
★Loch machen.  
★Percer un trou.

ジブハリヤード  
Jib halyard  
Klüberfall  
Drisse de foc

シートF (太) 45cm  
Sheet F (thick)  
Bogen F (dick)  
Ecoute F (épais)

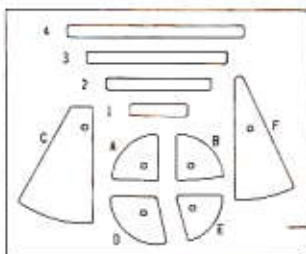
シートC (太) 11cm  
Sheet C (thick)  
Bogen C (dick)  
Ecoute C (épais)

★18は左右に貼ります。  
Both Sides  
Beide Seiten  
Deux Côtés

シートD (太) 10cm  
Sheet D (thick)  
Bogen D (dick)  
Ecoute D (épais)

シートG (太) 25cm  
Sheet G (thick)  
Bogen G (dick)  
Ecoute G (épais)

シートH (太) 12cm  
Sheet H (thick)  
Bogen H (dick)  
Ecoute H (épais)



バテン  
Batten  
Segellatten  
Latten

右側 ⑭  
right  
rechts  
droit

左側 ⑭  
left  
links  
gauche

YAMAHA 40EX  
MATCH-STRIP

145mm

148mm

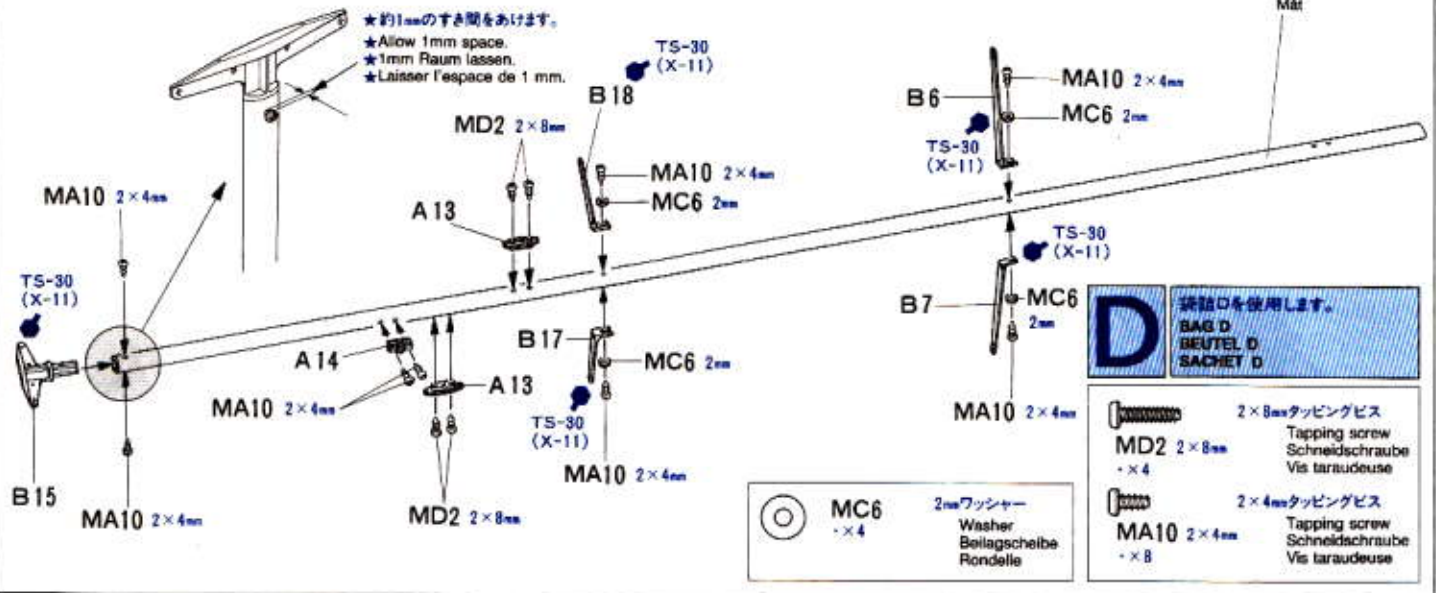
140mm

128mm



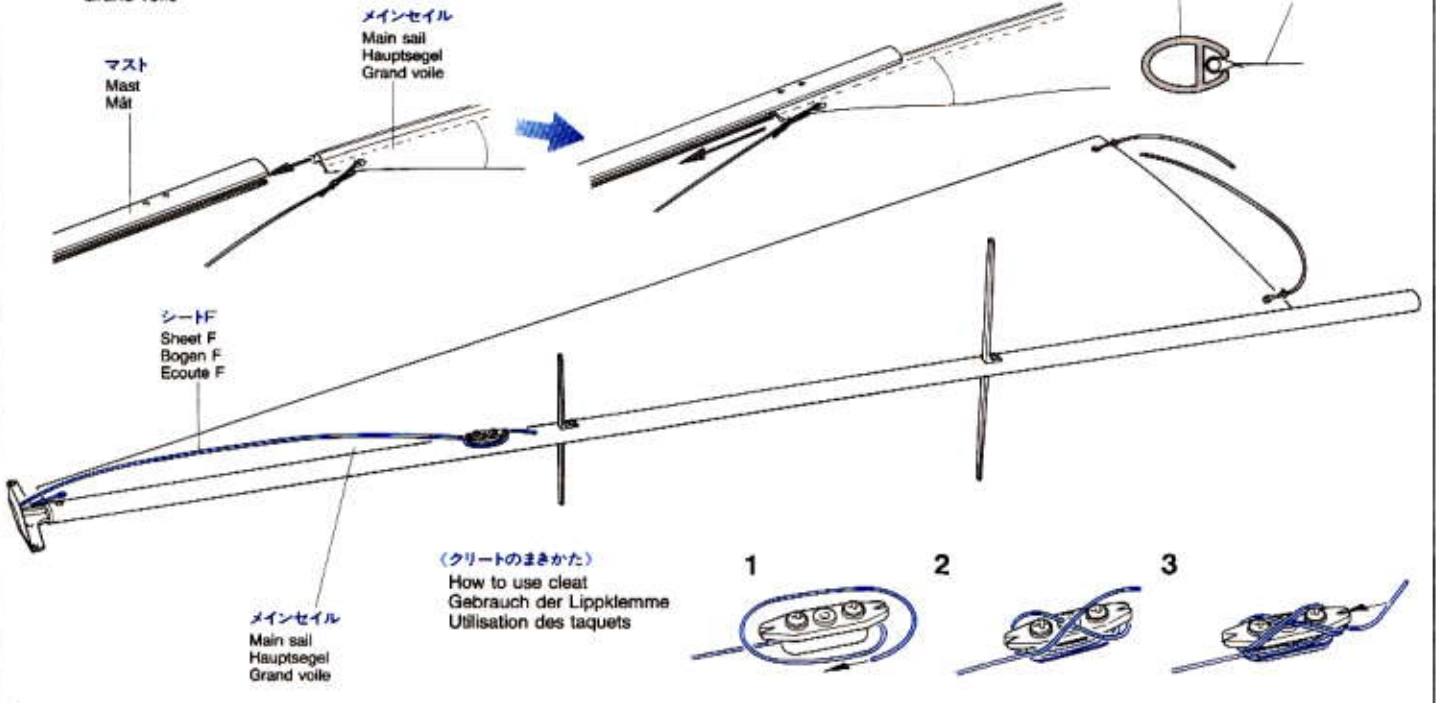
## 19 マストの組み立て

Mast  
Mât



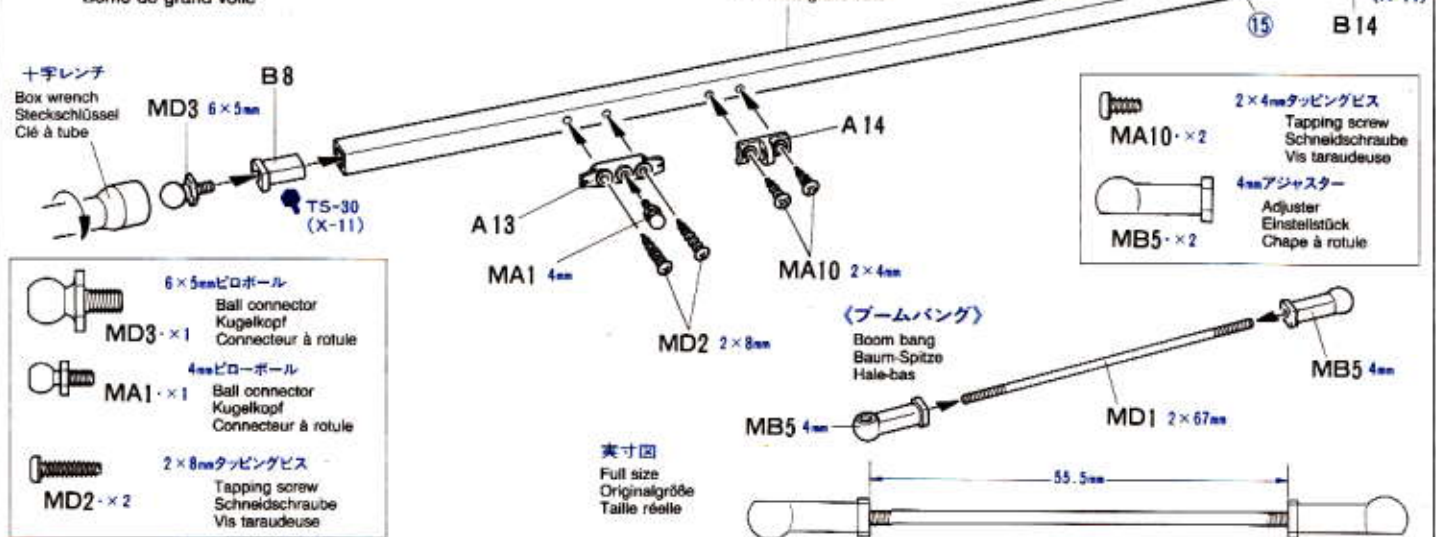
## 20 メインセイルの取り付け

Main sail  
Hauptsegel  
Grand voile



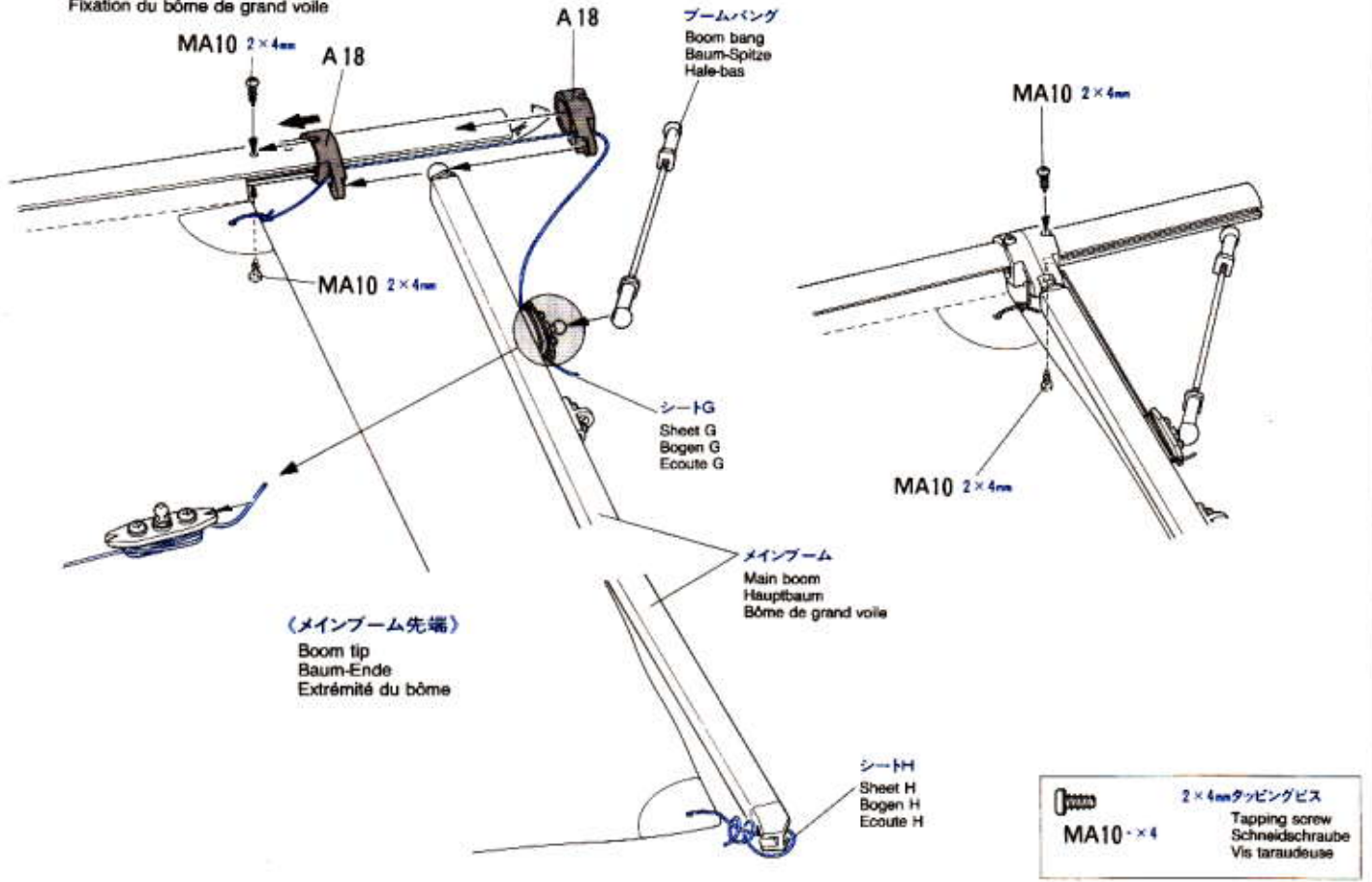
## 21 メインブームの組み立て

Main boom  
Hauptbaum  
Bôme de grand voile

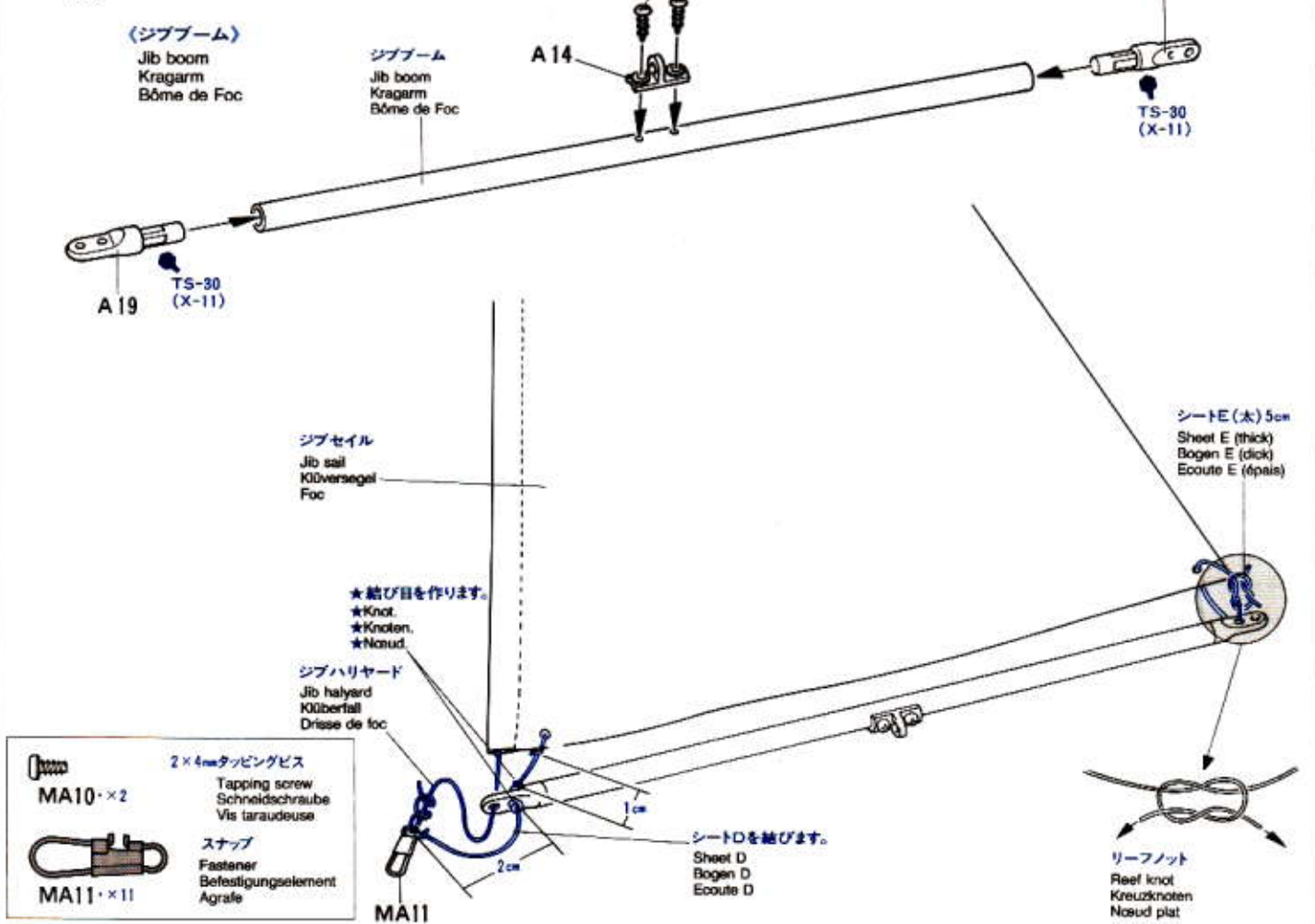




**22** メインブームの取り付け  
 Attaching main boom  
 Hauptbaum-Einbau  
 Fixation du bôme de grand voile

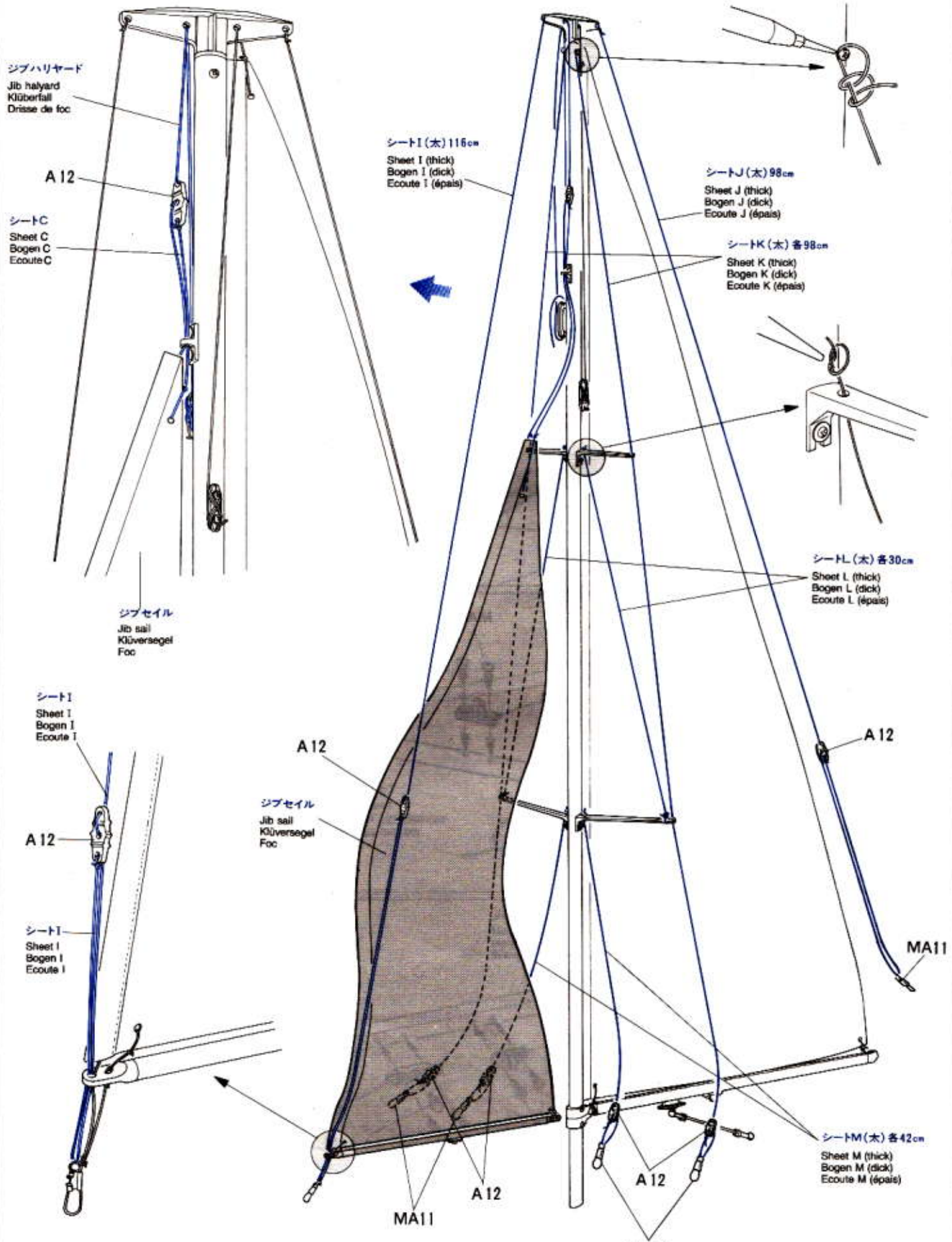


**23** ジブセイルの組み立て  
 Jib sail  
 Klüversegel  
 Foc





**24** ジブセイルの取り付け  
 Attaching jib sail  
 Klüversegel-Einbau  
 Fixation du foc



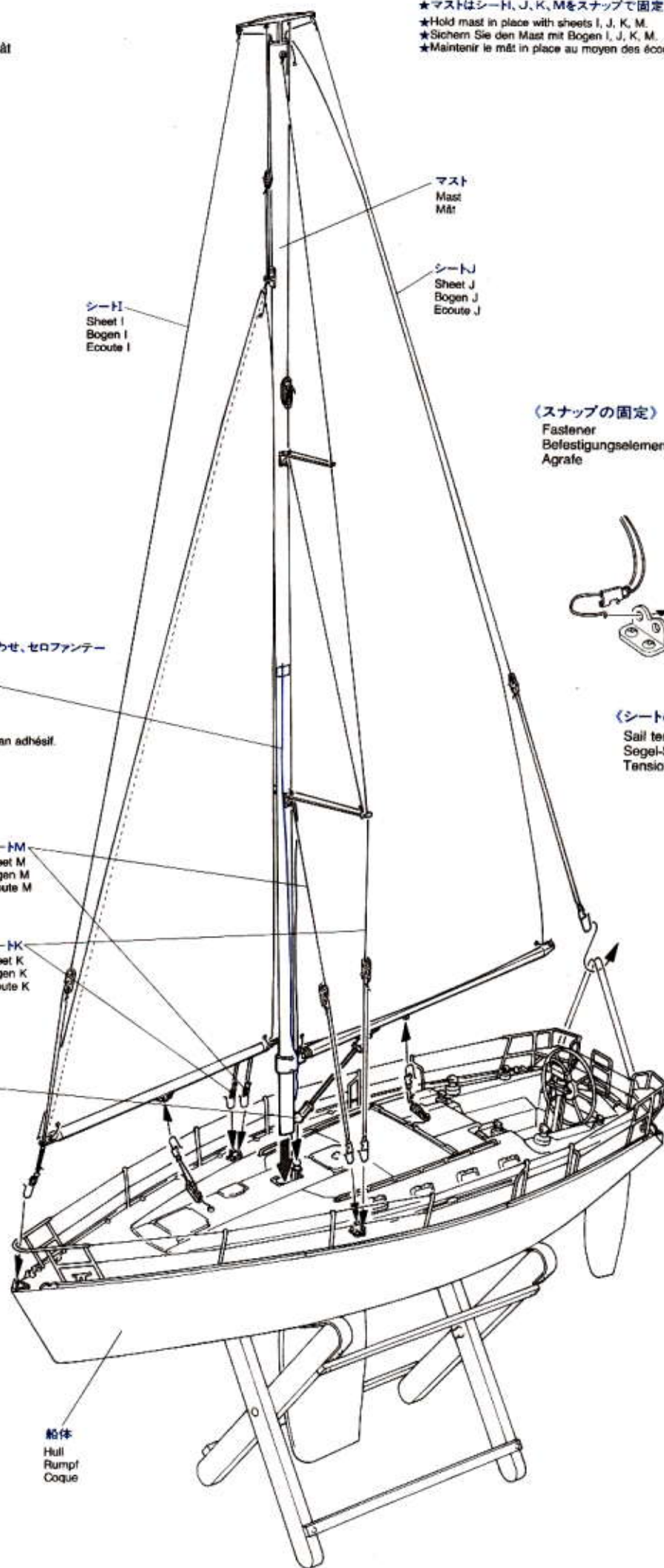

 スナップ  
 Fastener  
 Befestigungselement  
 Agrafe  
 MA11・×5



25

マストの取り付け  
Attaching mast  
Mast-Einbau  
Mise en place du mât

★マストはシート、J、K、Mをスナップで固定し、A12を上下させて張を調整します。  
★Hold mast in place with sheets I, J, K, M.  
★Sichern Sie den Mast mit Bogen I, J, K, M.  
★Maintenir le mât in place au moyen des écoutes I, J, K, M.



シートI  
Sheet I  
Bogen I  
Ecoute I

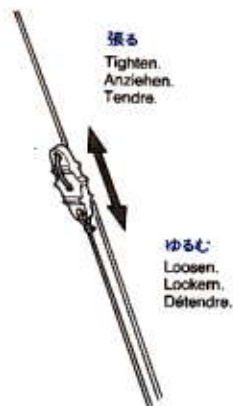
マスト  
Mast  
Mât

シートJ  
Sheet J  
Bogen J  
Ecoute J

(スナップの固定)  
Fastener  
Befestigungselement  
Agrafe



(シートの張り調整)  
Sail tension  
Segel-Spannung  
Tension des voiles



※受信機アンテナ  
受信機アンテナはマストにはわせ、セロファンテープなどで固定して下さい。  
※Receiver antenna  
Hold with cellophane tape.  
※Empfänger-Antenne  
Mit Tesa sichern.  
※Antenne de réception  
Maintenir en place avec du ruban adhésif.

シートM  
Sheet M  
Bogen M  
Ecoute M

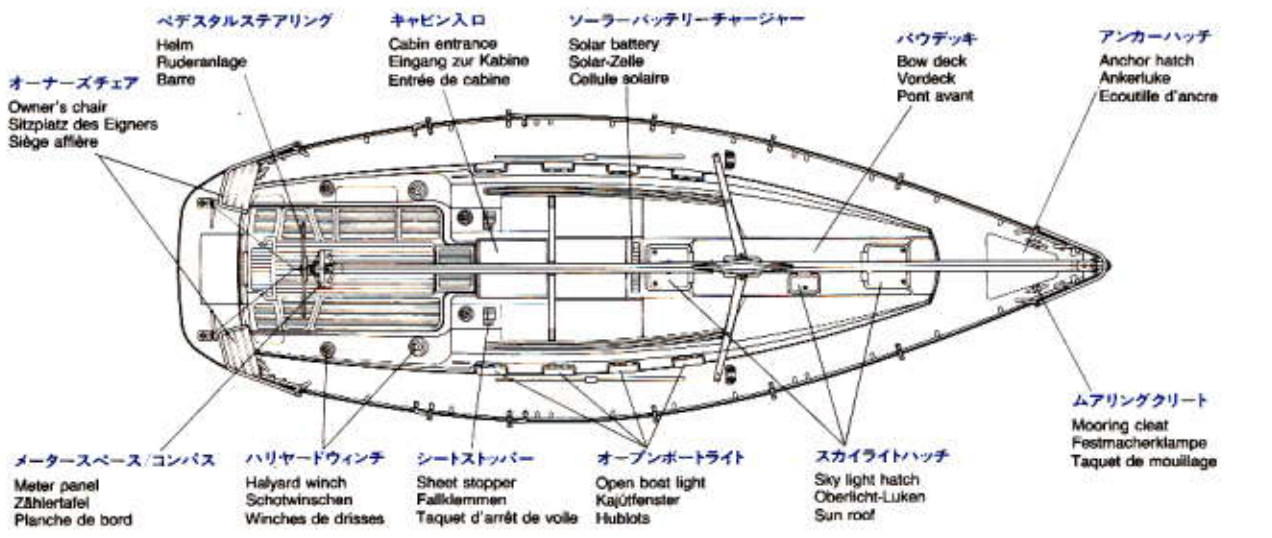
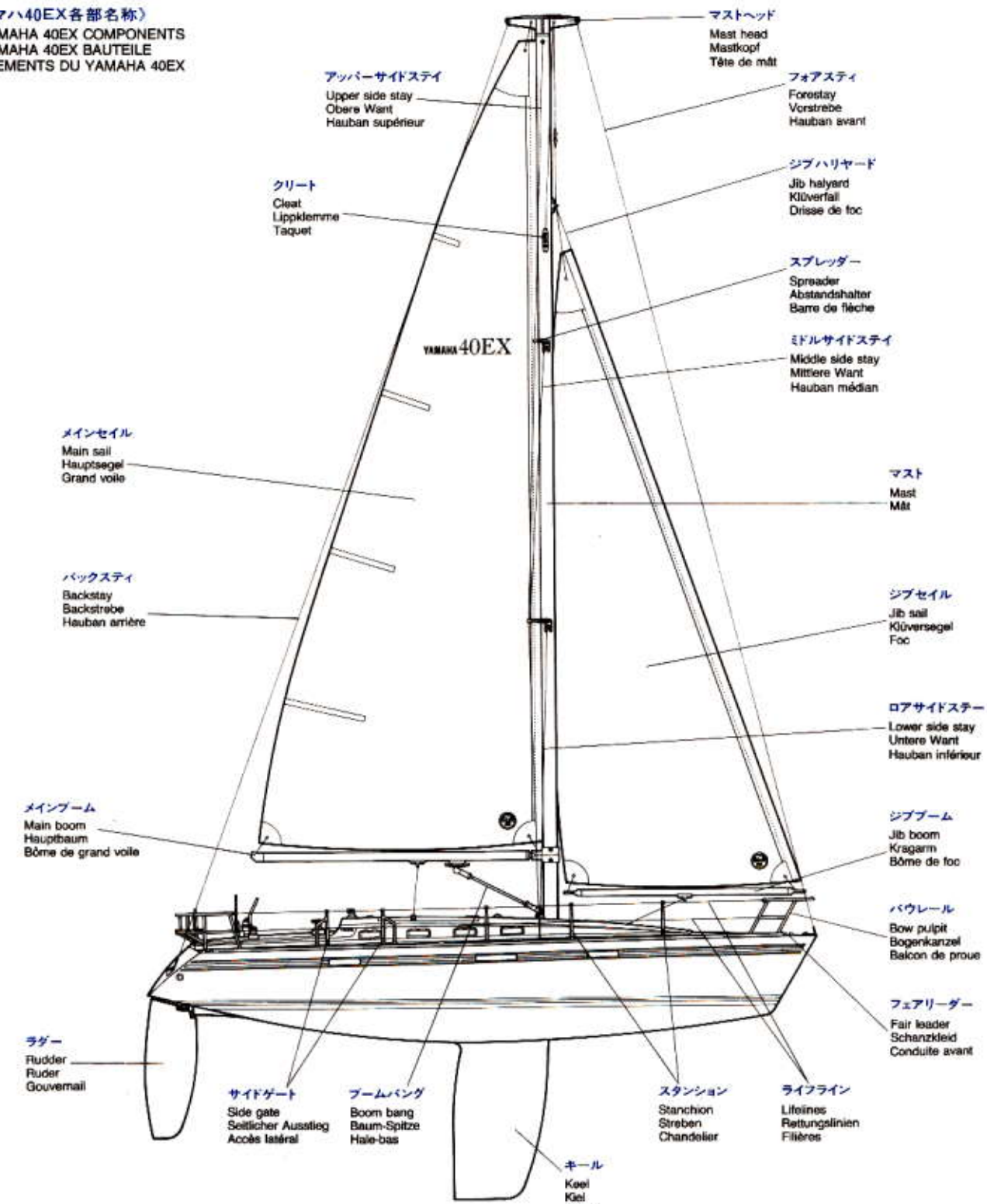
シートK  
Sheet K  
Bogen K  
Ecoute K

★押し込みます。  
★Snap on.  
★Einschnappen.  
★Insérer.

船体  
Hull  
Rumpf  
Coque



〈ヤマハ40EX各部名称〉  
 YAMAHA 40EX COMPONENTS  
 YAMAHA 40EX BAUTEILE  
 ELEMENTS DU YAMAHA 40EX





### 〈ラダーとセイルの再調整〉

#### PRE-SAIL CHECKING CHECKS VOR DEM SEGELN VERIFICATIONS AVANT MISE A L'EAU

- ① 船体を船合にのせ、送信機、受信機の順にスイッチを入れます。
- ② 次に送信機の両方のスティックとトリムレバーをニュートラル位置にします。この状態で船のラダーは中立状態、セイルは左右にそれぞれ30度前後開く状態ならば調整がとれているので以下のステップはとばして下さい。
- ③ もしラダーが少し曲っていたり、多少のサーボホーンのずれはトリムレバーで修正します。
- ④ ラダーとセイルが大きくずれている場合には修正が必要です。以下の作業をして下さい。

- ① Set the model on the stand and switch on transmitter and receiver in this order.
- ② Keep the transmitter sticks and trims at neutral and check the positions of rudder and sail. If they are assembled correctly, the rudder is straight and the sail opens about 30 degrees to the both sides.
- ③ If the rudder is not straight, or the sail servo horn is

- ★水の上に浮べる前に以上のことをチェックして下さい。
- ★Check and adjust the following points prior to actual sailing.
- ★Prüfen und stellen Sie ggf. die nachfolgenden Punkte vor jedem Segeln ein.
- ★Vérifier et/ou régler les points suivants avant de faire évoluer le bateau.

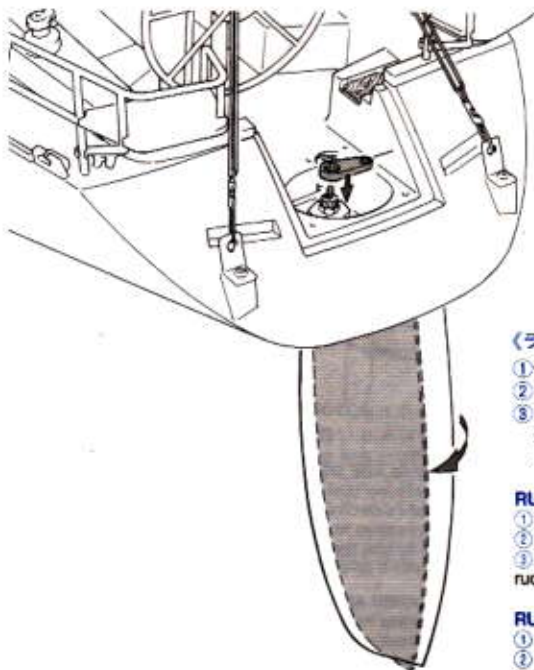
in the wrong position while the transmitter sticks are neutral, it requires adjustment. Use trim levers for a slight adjustment.

- ④ If the rudder or sail position cannot be adjusted by the trim, reposition servo horn as shown below.

- ① Stellen Sie das Modell auf den Bootsständer und schalten Sie Sender und Empfänger in dieser Reihenfolge ein.
- ② Bringen Sie alle Steuerknüppel und Trimmhebel in die Neutralstellung und überprüfen Sie die Stellung von Ruder und Segel. Wenn diese richtig zusammengebaut sind, steht das Ruder gerade und das Segel schwenkt nach jeder Seite um etwa 30 Grad aus.
- ③ Wenn das Ruder nicht gerade ist oder das Horn des Segelservos steht bei Neutralstellung der Steuerknüppel in der falschen Position, ist Nachstellung erforderlich. Für geringfügige Nachstellungen werden die Trimmhebel eingesetzt.
- ④ Wenn die Position des Ruders oder des Segels

über die Trimmung nicht nachgeregelt werden kann, ist das Servohorn wie nachfolgend neu zu positionieren.

- ① Placer le modèle sur son support et allumer émetteur et récepteur dans cet ordre.
- ② Laisser les manches et trims de l'émetteur au neutre et vérifier le positionnement du gouvernail et de la voile. Si l'assemblage est correct, le gouvernail est droit et la voile peut battre de 30° de chaque côté.
- ③ Si le gouvernail n'est pas droit (barre à zéro) ou si le palonnier du servo de voile n'est pas dans une position correcte, il faut effectuer des réglages au moyen des trims de l'émetteur.
- ④ Si la position du gouvernail ou de la grand voile ne peuvent être ajustés au moyen des trims, il faut repositionner les palonniers de servo comme suit:



#### 〈ラダーがずれている場合〉

- ① 船体後部のB10、11、12を取りはずします。
- ② 2つの2mmナットを取りはずし、B2をはずします。
- ③ ラダーを中立にしてB2をはめナットでしめ込みます。この時サーボ、受信機スイッチは入れたままにしてプロポのスティックもニュートラル位置にします。

#### RUDDER HORN

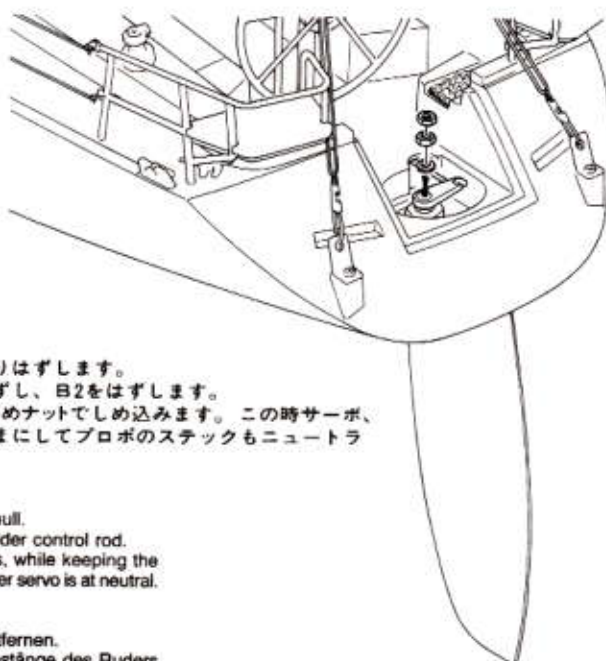
- ① Remove B10, B11, B12 from hull.
- ② Remove nuts and B2 from rudder control rod.
- ③ Reposition B2 and tighten nuts, while keeping the rudder straight. Make sure the rudder servo is at neutral.

#### RUDERHORN

- ① B10, B11, B12 vom Rumpf entfernen.
- ② Muttern und B2 vom Steuergestänge des Ruders abnehmen.
- ③ B2 in die neue Position bringen und Muttern anziehen, dabei das Ruder gerade halten. Darauf achten, daß das Ruderservo in Neutralstellung ist.

#### PALONNIER DE GOUVERNAIL

- ① Enlever B10, B11 et B12 de la coque.
- ② Enlever les écrous et B2 de la tringlerie de gouvernail.
- ③ Repositionner B2 et serrer les écrous en maintenant le gouvernail droit (barre à zéro). S'assurer que le servo est au neutre.



#### 〈セイル用サーボホーンがズレている場合〉

- ① 受信機とB9を取りはずします。(受信につながっているコードははずしません。)
- ② サーボホーン用ビスを取りはずしセイル用サーボホーンを正しい位置にセットしなおします。この時プロポ、受信機のスイッチは入れたまま、プロポのスティックもニュートラル位置にします。

※この後P20のブームシートの調節を参考にセイルの開く角度の調整をして下さい。

#### SAIL SERVO HORN

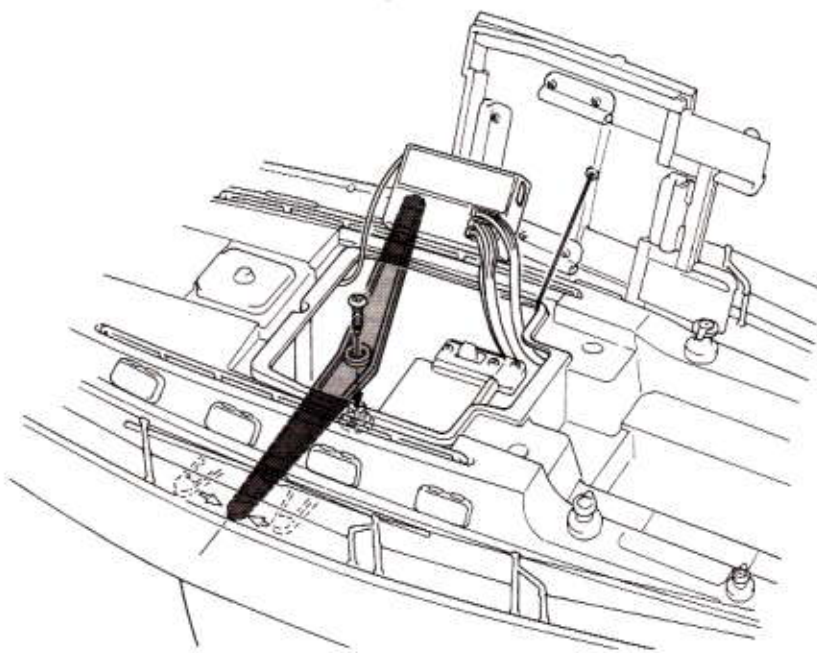
- ① Remove receiver and B9 from the hull, with the R/C plugs left connected.
  - ② Remove screw and reposition sail servo horn. Make sure the sail servo is at neutral.
- ★Refer to page 20 for sail adjustment.

#### HORN DES SEGELSERVO

- ① Den Empfänger und B9 aus dem Rumpf nehmen, wobei die RC-Stecker angeschlossen bleiben.
  - ② Die Schraube entfernen und das Horn des Segelservos neu aufstecken, dabei vergewissern, daß das Segelservo auf neutral steht.
- ★Für die Segelstellung beachten Sie bitte Seite 20.

#### PALONNIER DE GRAND VOILE

- ① Enlever le récepteur et B9 de la coque tout en laissant les connexions RC en place.
  - ② Enlever la vis et repositionner le palonnier du servo de voile. S'assurer que le servo est au neutre.
- ★Se référer à la page 20 pour le réglage de la voile.





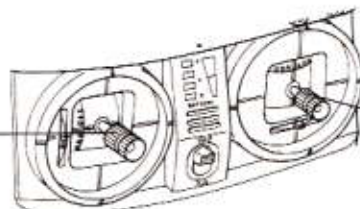
**《RC送信機について》**

市販のスティック式2チャンネルプロボは左右のスティックとも指を離すと中心に戻るセルフニュートラル方式になっています。ヨットを操縦する場合はセイルをコントロールする左側のスティックのみ、指を離した時、その場で止まっているラチェット式にした方が、操縦しやすくなります。お使いの送信機の取り扱い説明書を参考に改造して下さい。

**セイルコントロールスティック**

Sail control stick  
Segel-Kontrollstick  
Manche de voile

ラチェット式  
Ratchet type  
Mit Schaltrad  
Crantée



**ラダーコントロールスティック**

Rudder control stick  
Ruderkontroll-Stick  
Manche de gouvernail

セルフニュートラル式  
Self neutral type  
Selbstneutraler Typ  
Retour automatique au neutre

**《TRANSMITTER》**

The control sticks on a standard two channel transmitter are self-neutralizing (when released, they automatically return to neutral). When used to control an R/C yacht model, it is recommended that left stick (sail control) be modified to the ratchet type. Refer to the transmitter's instruction manual.

**《SENDER》**

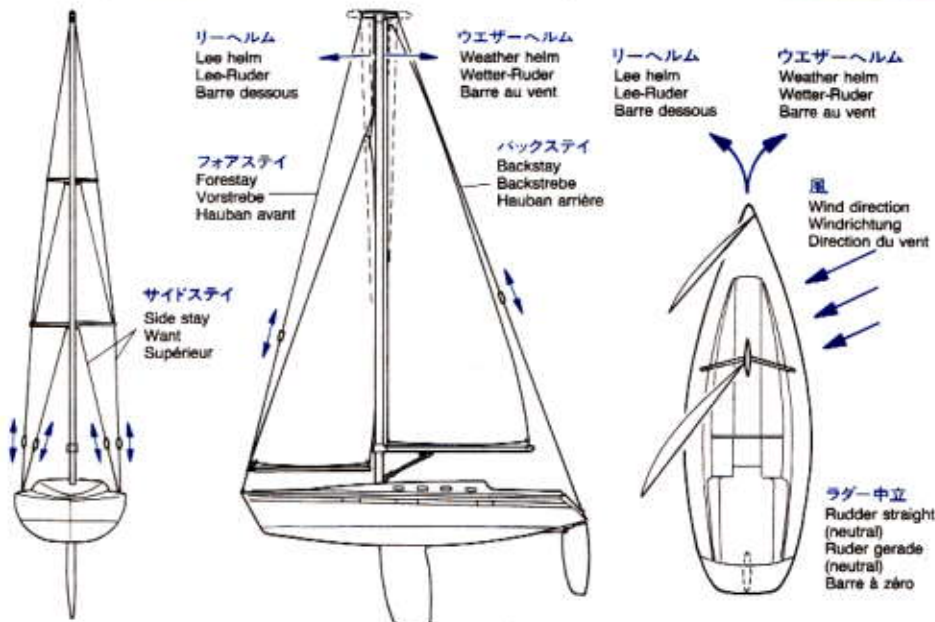
Die Steuerknüppel eines Standard-Zweikanalsenders sind selbstneutralisierend (läßt man sie los, federn sie in die Neutralstellung zurück). Wird der Sender zur Steuerung eines RC-Yachtmodells benutzt, sollte der linke Hebel (Segelkontrolle) auf Rasterstellung umgebaut werden. Lesen Sie dazu bitte die Gebrauchsanweisung des Senders.

**《EMETTEUR》**

Les manches d'un émetteur 2 voies standard ont un rappel automatique au neutre (lorsqu'on les lâche, ils reviennent à leur position centrale). Pour un voilier R/C, il est recommandé de modifier la course du manche gauche (voile) avec un crantage (sans rappel au neutre). Se reporter à la notice de l'émetteur.

**《マストの調整》**

マストはまず、基本的に船の前後からみても、側面からみてもまっすぐになるようにその角度を調節します。左右の傾きや曲がりにはマストを左右で支えるシュラウドの張りの調節で行います。そして、側面からみたときの前後の傾きは前後のステイの張りによって調節します。調節の時はシートアジャスターを使ってステイを伸ばしたり短くしたりします。



**《ウエザーヘルムとリーヘルム》**

ヨットが航行中、ラダーをまっすぐにした状態で艇が風上に向かおうとする傾向がある場合、これをウエザーヘルム、逆に風下に向かおうとする傾向がある場合をリーヘルム、まっすぐ進むのをジャストヘルムといいます。一般的にはジャストヘルムが若干風上に向かう弱いウエザーヘルムが操縦しやすい状態です。マストの傾きでヘルムの傾向を調節することができます。横から見てマストを前方に傾けるとリーヘルムに、後ろに傾けるとウエザーヘルムになります。

**《ADJUSTING MAST ANGLE》**

Basically, the mast should be vertical when viewed from the front and sides. Adjust any sideways inclination using the shrouds, and any fore/aft inclination using the forestay or backstay. Tension can be adjusted using the adapter plate (A12) or a cleat.

**《WEATHER HELM AND LEE HELM》**

Three basic sailing tendencies are present when the rudder is straight (neutral). When the vessel tends to sail windwards (weather) with the rudder straight, the condition is called a WEATHER HELM. Opposite to this, when the vessel sails downwind (leeward), it is called a LEE HELM. A vessel that sails straight ahead is JUST HELM. Helm conditions can be adjusted by mast inclination. Inclining the mast forward (forestay) provides a lee helm, while inclining it aft (backstay), provides a weather helm.

**《EINSTELLUNG DES MASTWINKELS》**

Grundsätzlich sollte der Mast in Längs- und Querrichtung

gesehen senkrecht stehen. Die Neigung nach den Seiten läßt sich an den Wanten, die Neigung zum Bug oder Heck am Vor- oder Backstag einstellen. Die Spannung kann mit der Adapterplatte (A12) oder einer Klemme eingestellt werden.

**《REGLAGE DE L'INCIDENCE DU MÂT》**

Fondamentalement, le mât doit être à la verticale vu de face ou de côté. Toute déviation peut être corrigée en agissant sur les haubans avant, arrière et latéraux, selon le cas. La tension des haubans peut être réglée en utilisant la plaque d'adaptation (A12) ou un taquet.

**《BARRE AU VENT ET BARRE DESSOUS》**

Il existe trois situations de base lorsque le gouvernail est au neutre (barre à zéro). Lorsque le voilier tend à naviguer face au vent avec la barre à zéro, on parle de Barre au vent. A l'opposé si le voilier navigue dans le sens du vent, on parle de Barre dessous. Pour un navire qui file droit devant, on parle de Barre à zéro. Les conditions peuvent être ajustées en agissant sur l'inclinaison du mât. L'inclinaison vers l'avant (hauban avant) engendre Barre dessous tandis que l'inclinaison vers l'arrière (hauban arrière) Barre au vent.

**《ブームシートの調節》**

メインセイル、ジブセイルの開く角度はブームシートの長さで調節します。セイルコントロールスティックをいっぱい下げた状態で図のように約15度位セイルが開くように、シートアジャスターでブームシートの長さを調整して下さい。このセッティングでスティックをいっぱい上げると約80度までメインセイル、ジブセイルが開きます。

**《ADJUSTING BOOM SHEETS》**

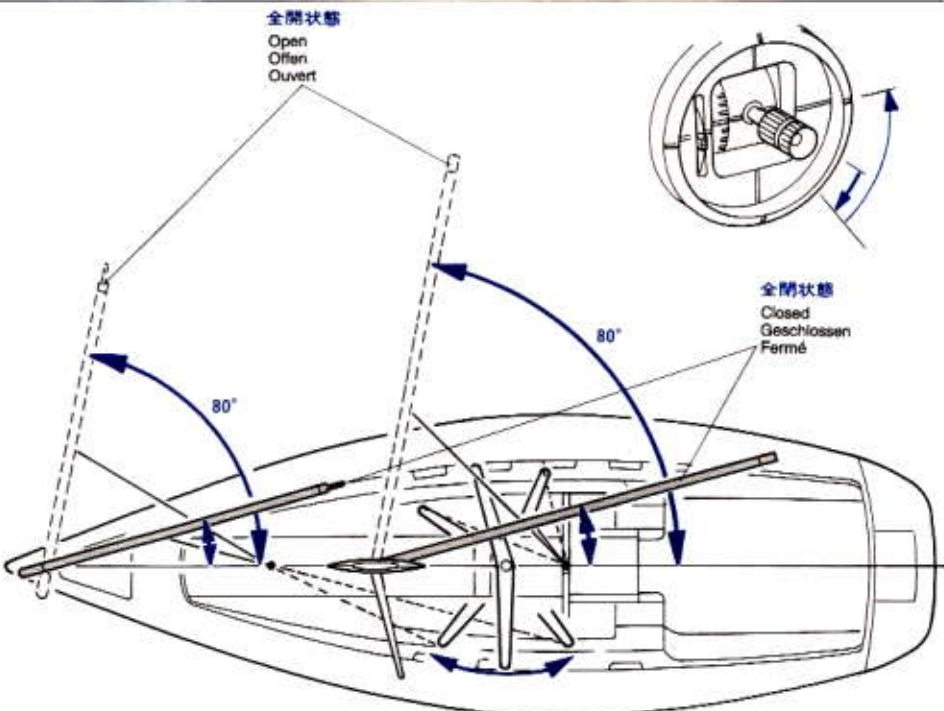
The travel of the main and jib sails are adjusted by the boom sheets. Adjust so the boom travel is 15 degrees when the left stick is pulled all the way back. When set this way, the travel of the boom sheet on your model yacht will be 80 degrees when the stick is fully forward.

**《EINSTELLUNG DER SCHOTEN》**

Die Stellung von Haupt- und Vorsegel wird durch die Groß- und Vorschot reguliert. Die Schoten sind so einzustellen, daß bei ganz zurückgezogenem linken Steuerknüppel der Winkel des Baumes zur Längsachse des Schiffs 15 Grad beträgt. Bei dieser Einstellung läßt sich bei ganz nach vorne gedrücktem Steuerknüppel das Großsegel ihrer Modelljacht für den Vorwindkurs bis zu einer Baumstellung von 80 Grad auflieren.

**《REGLAGE DES ECOUTES DE BÔMES》**

Les courses de la grand voile et du foc sont déterminées par les écoutes de bômes. Régler de façon à ce que la bôme se déplace de 15 degrés lorsque le manche gauche est ramené à fond vers l'arrière. Ainsi, la bôme se déplacera de 80 degrés lorsque le manche est repoussé à fond vers l'avant.





### 〈はじめての帆走〉

ヨットは風に対して図のような方向に進むことができます。風上に向かって左右45度の範囲は進めないことをまず頭に置いておきましょう。(スタートと風の関係)

帆走させるときは、まず、セイルコントロールスティックをいっぱい上に上げセイルを開いた状態で艇を風上に向かって約45度の角度で押し出します。セイルがはためいて、ヨットは止まってしまう。これをシバーと言います。次に、セイルコントロールスティックを徐々に下に引いてセイルを閉じていきます。セイルが風をつかんで艇が走り出します。これをクローズ・ホールドと言います。そのまま帆走してスピードがつかってきたら風上側にラダーをいっぱい切つて向きを変えます。一瞬セイルはシバーしますが、再び風を受けて今度は逆の方向に膨らみます。その時、ラダーをまっすぐに戻すとこれまでとは反対の方向に進みます。これをタッキングと言います。この動きを繰り返して風上に向かいます。

### 〈横風を受けての帆走〉

左右どちらかにラダーを切つて艇の向きを風に対して横にしてみましょう。横風を受けて大きく傾くようならセイルコントロールスティックを上げてセイルを開き、シバーしたらスティックを下げてセイルを閉じていきます。セイルが横風を受けての帆走に入ります。

### 〈風下への帆走〉

次にラダーを切つて艇を風下に向けます。この操作をジャイビングと言います。この時、セイルは艇の動きに合わせて徐々に開いて行きます。ラダーで艇の向きを風下に修正しながら走らせます。これをランニングと言います。これらがヨットの基本的な操作と動きです。これらの操作を組み合わせて、風をつかんだヨットの走りをお楽しみ下さい。

### 〈リーチカーブ(帆の張り具合)〉

風の力をより効果的に利用するためにセイルのリーチカーブを調整します。風が強いときは帆の張りは強めに、風が弱いときはゆる目に調整するのが基本です。メインセイルのカーブはブームバングで調整します。アジャスターを回して長さの調整をして下さい。長くすれば帆の張りはゆるく、短くすれば帆の張りは強くなります。

### 〈YOUR FIRST SAIL〉

A yacht is capable of maneuvering as shown in the illustrated angles. Bear in mind that a yacht cannot sail directly into the wind, and there is an approximate 45 degree no-sail zone.

### STARTING:

To begin sailing, push the transmitter sail control stick (left stick) full forward to spread the sails. Steer the vessel to about a 45 degree angle to the wind using the rudder. You will experience at first a sail flutter (called SHIVER) as the sail will not yet be filled with wind. In order to sail, gradually take in (close) the sail until the wind catches it, allowing the vessel to glide off. This sail condition is called CLOSE HAULED. Allow the vessel to obtain speed, then steer the rudder to turn it windward. You will experience the shiver condition for a moment or two, but will again catch the wind, allowing you to sail to the opposite side. Straighten the rudder (neutralize) and allow the vessel to glide in this new direction. This procedure is called TACKLING.

### SAILING WIND ABEAM

Try crossing the wind. Operate the rudder so that the port or starboard side receives the wind. When the vessel starts to roll heavily on its side, push the control stick to spread the sail until it starts to shiver, then gradually take in the sail until it catches the wind fully.

### SAILING DOWNWIND (LEEWARDS):

Next, try sailing downwind. Steer the vessel downwind using the rudder (JIBING). Gradually spread the sails according to the vessel's movement, adjusting the rudder to maintain the desired course. This maneuver is called RUNNING.

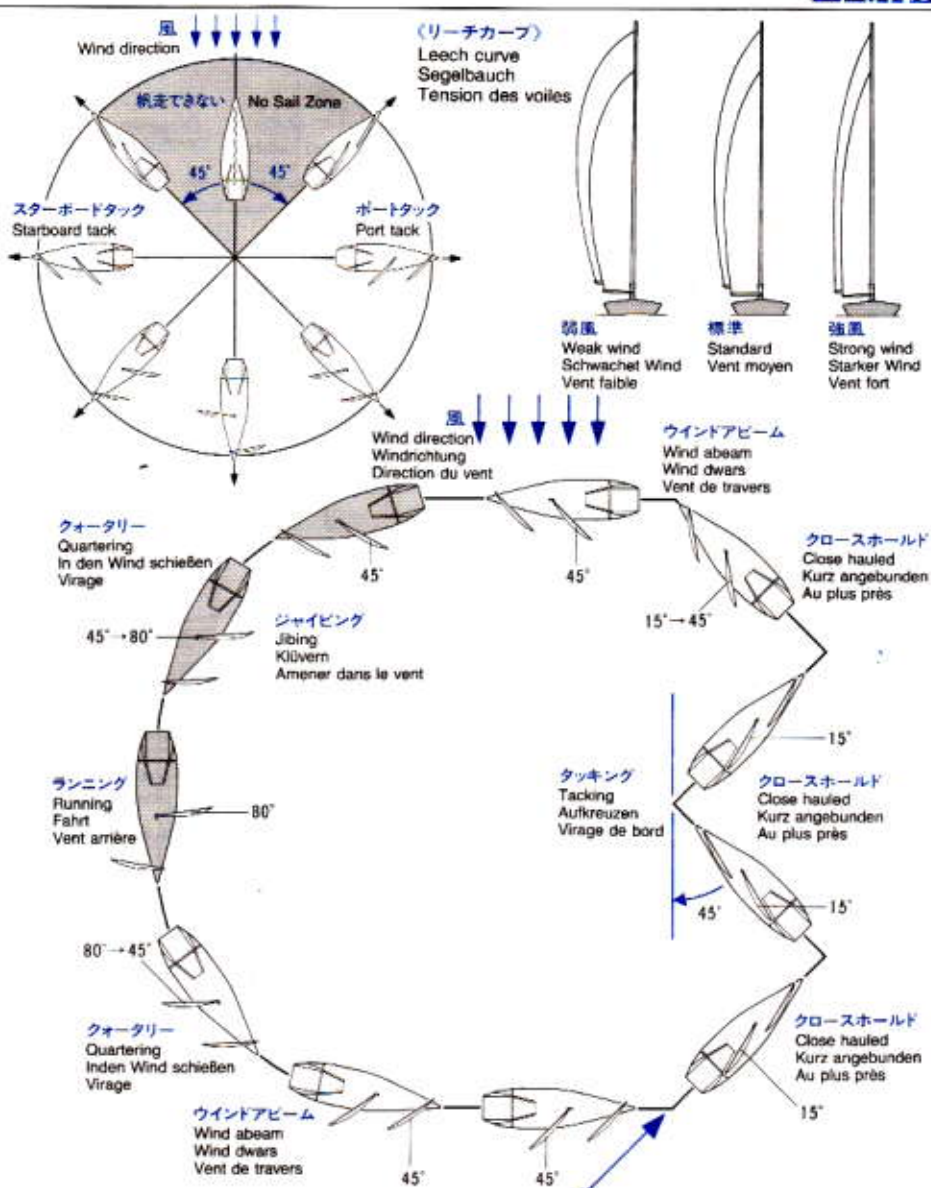
★Combine all of these maneuvers for smooth sailing.

### 〈ADJUSTING LEECH CURVE (SAIL TENSION)〉

Proper adjustment of your sails is essential in order to utilize wind power efficiently. During strong winds, the sails should be given extra tension, and less tension during mild winds. Adjust the mainsail by the boom vang, using the adjuster. Extend boom vang rod for weak tension and shorten for more tension. Jib sail curve is adjusted by inclining or declining the sheet adjuster (A12) on the jib halyard.

### 〈IHR ERSTER SEGELTÖRN〉

Eine Segelyacht ist in der Lage, Kurse im dargestellten Winkelbereich zu befahren. Es liegt auf der Hand, daß eine Yacht nicht direkt gegen den Wind segeln kann, es gibt einen Bereich von etwa 45 Grad, in dem nicht gesegelt werden kann.



### ERSTES AUSLAUFEN

Schalten Sie vor dem Zuwassereinsatz Sender und Empfänger ein und überprüfen Sie die Funktion von Ruder und Segelverstellung. Lassen Sie die Modelljacht mit aufgeföhnten Segeln (Segelverstellknüppel ganz nach vorne) zu Wasser und schieben sie diese in Fahrtrichtung leicht vom Ufer ab, daß sie von eventuellen Hindernissen freikommt. In dieser Segelstellung werden die Segel flattern (Fachausdruck: KILLEN), da sie vom Wind nicht richtig angeströhmt werden. Verringern sie durch schrittweises Zurückziehen des Segelverstellknüppels den Winkel zwischen Segel und Rumpf, bis sich die Segel aufblöhnen und das Schiff davongleitet. Die Yacht segelt jetzt mit DICHTEGEHOLTEN Segeln AM WIND.

Wenn das Boot genügend Fahrt aufgenommen hat, und Sie den Kurs ändern möchten, steuern Sie mit dem Ruder den Bug gegen den Wind. Nach einem vorübergehenden Flattern der Segel werden sich diese wieder mit Wind füllen und das Schiff wird in die Gegenrichtung segeln. Lassen Sie das Ruder jetzt zurück in die Neutralstellung und das Schiff wird den neuen Kurs einschlagen. Dieses Manöver nennt man WENDE.

### SEGELN QUER ZUM WIND (MIT HALBEM WIND)

Versuchen Sie genau quer zur Windrichtung zu segeln. Steuern Sie mit dem Ruder einen Kurs, daß der Wind das Schiff genau an BACKBORD (in Fahrtrichtung links) oder STEUERBORD (rechts) trifft. Wenn die Yacht sich dabei sehr stark zur Seite neigt (ROLLT), geben Sie durch Vordrücken des Segelverstellknüppels die Segel soweit frei, bis sie zu flattern beginnen. Dann werden die Segel schrittweise dichtgeholt, bis sie wieder voll im Wind stehen.

### SEGELN IN WINDRICHTUNG (LEEWÄRTS)

Als nächstes versuchen Sie, in Windrichtung zu segeln. Lenken Sie das Schiff mit dem Ruder langsam in Windrichtung. Geben sie dabei entsprechend der Drehbewegung des Schiffes die Segel frei und versuchen Sie mit dem Ruder kurz zu halten. Diesen Kurs nennt man VOR DEM WIND. Durch Kombination dieser Manöver läßt sich jeder Punkt einer Wasserfläche in gleichmäßiger Fahrt erreichen.

### 〈EINSTELLUNG DES SEGELBAUCHS (SEGELSPANNUNG)〉

Richtige Einstellung der Segel ist für die optimale Ausnutzung des Windes sehr wichtig. Bei starkem Wind sollten die Segel stärker gespannt werden, während bei geringem Wind ein größerer 'Bauch' im Segel von Vorteil ist. Das Großsegel kann über die Einstellung des Baumniederholers mehr oder weniger gespannt werden. Größerer Abstand ergibt geringere Spannung, ein kleinerer

Abstand erhöht sie. Die Krümmung des Vorsegels kann durch Veränderung der Neigung des Schot-Einstellers (A12) am Fockfall reguliert werden.

### 〈VOTRE PREMIERE SORTIE〉

Un voilier peut manoeuvrer dans les positions indiquées sur les schémas. Un voilier ne peut pas naviguer face au vent sur une amplitude de 45 degrés.

### DEPART:

Pour commencer à naviguer, pousser à fond vers l'avant le manche de contrôle de voile (gauche) pour déployer les voiles. Placer le bateau à 45 degrés au vent à l'aide du gouvernail. Les voiles vont frémir car elles n'ont pas encore pris le vent. Pour avancer, il faut carguer la voile en ramenant graduellement le manche du servo de voile vers soi jusqu'à ce qu'elle se gonfle et que le bateau évolue. Cette situation est appelée "Au plus près". Laisser le bateau prendre de la vitesse, puis le ramener face au vent en agissant sur le gouvernail. Le frémissement de la voile va se reproduire quelques instants avant qu'elle ne reprenne le vent et permette au bateau de naviguer dans le sens opposé. Ramener la barre à zéro et laisser le voilier partir dans cette nouvelle direction. Cette procédure s'appelle "virer de bord".

### VENT DE TRAVERS:

Naviguer perpendiculaire au sens du vent. Agir sur le gouvernail de façon à ce que le bateau reçoive le vent par le travers babord ou tribord. Lorsque le voilier commence à rouler sur le flanc, pousser le manche de voiles pour les déployer (frémissement) puis le ramener graduellement vers soi pour prendre le vent.

### VENT ARRIERE:

Ensuite, essayer de naviguer vent arrière. Mettre le voilier dans cette situation à l'aide du gouvernail. Puis, déployer graduellement les voiles en tenant compte des mouvements du bateau et en agissant sur le gouvernail pour maintenir le cap. On parle d'évolution vent arrière. Il faut combiner toutes ces manoeuvres pour réaliser des évolutions régulières.

### 〈TENSION DES VOILE〉

Le réglage de la tension des voiles est essentiel afin d'utiliser à plein la force du vent. Si le vent est fort, les voiles doivent être bien tendues et un peu plus lâches en cas de vent faible. Régler la tension de grand voile au moyen de la chape du hâle-bas. Allonger le hâle-bas pour diminuer la tension de la voile et le raccourcir pour l'augmenter. La tension du foc se règle en relevant ou abaissant le tendeur (A12) sur la drisse du foc.



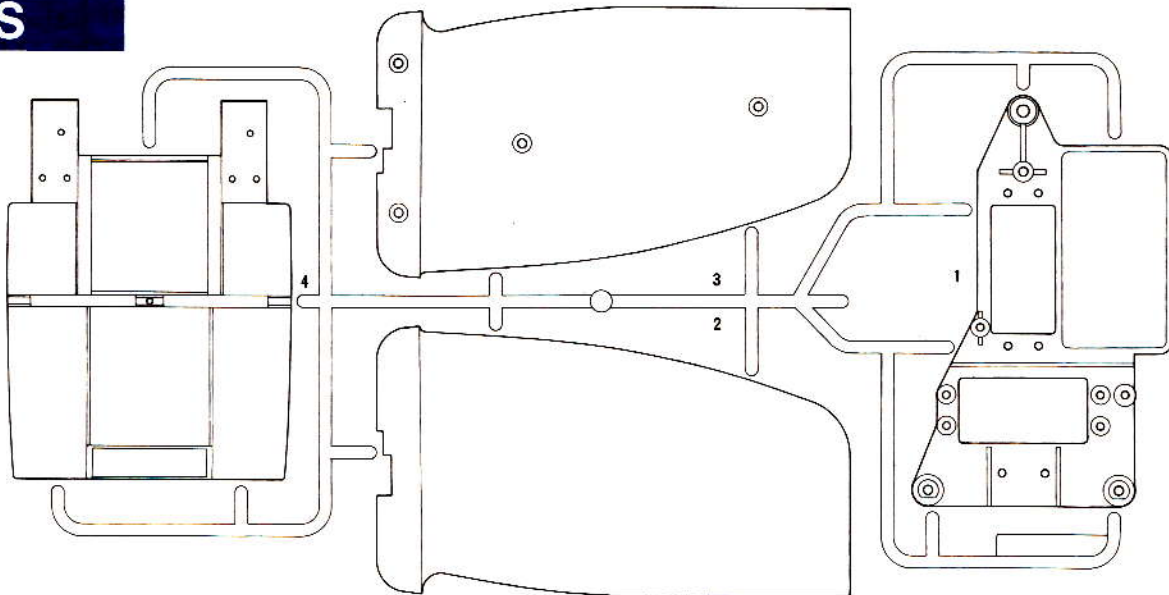
# PARTS

**C** PARTS × 1  
9005461

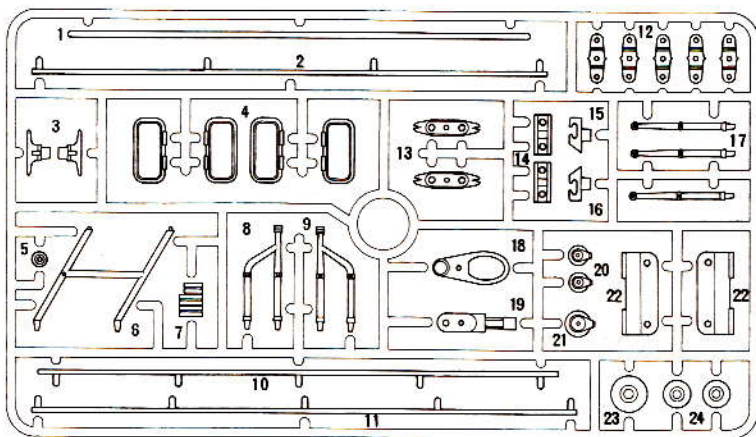
ラダー ..... × 1  
Rudder 9335203  
Ruder  
Gouvernail

メインセイル ..... × 1  
Main sail 9725433  
Hauptsegel  
Grand voile

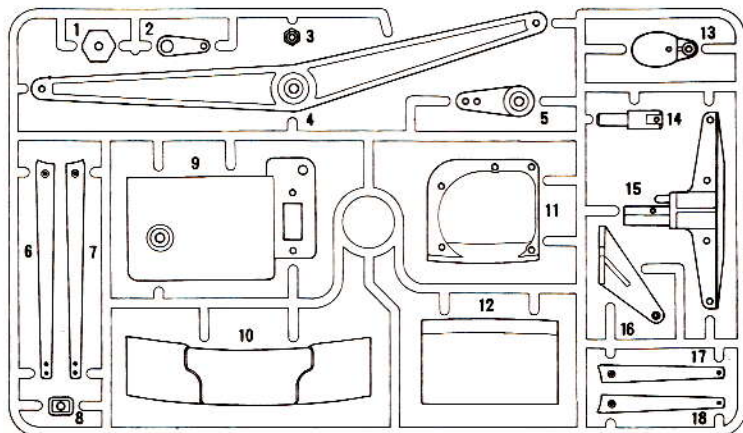
ジブセイル ..... × 1  
Jib sail 9725433  
Klübersegel  
Foc



**A** PARTS × 2  
0005567



**B** PARTS × 1  
9005460

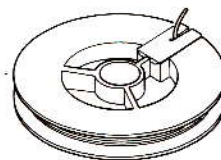
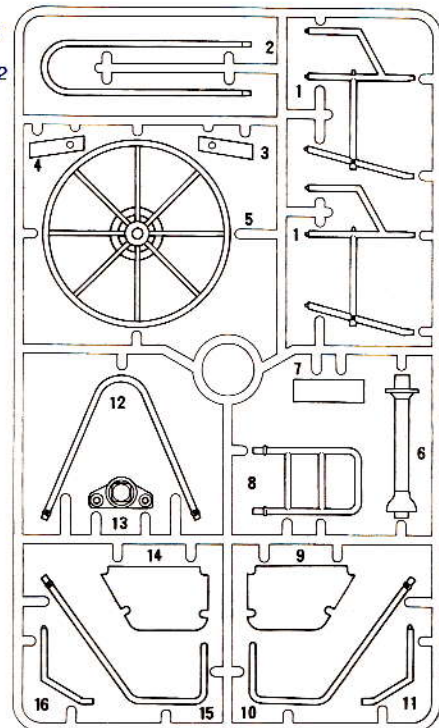


船台A × 4 1/2縮少  
Stand A (1/2 scale)  
Ständer A  
Support A  
6605003

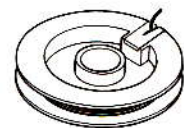
マスト 1/4縮少  
Mast (1/4 scale)  
Mât 4305366

船台B × 4  
Stand B  
Ständer B  
Support B 6605003

**D** PARTS × 1  
9005462



シート太(太糸) ..... 13m  
String (thick)  
Faden (dick)  
Fil (épais) 8035003



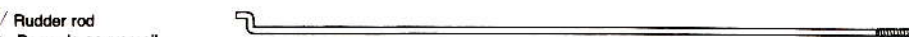
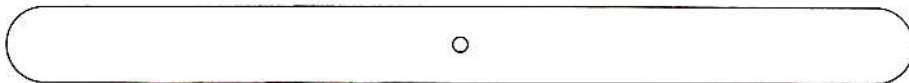
シート細(細糸) ..... 4m  
String (thin)  
Faden (dünn)  
Fil (fin) 8035004

ブーム袋詰 1/2縮少  
BOOM BAG (1/2 scale)  
MASTKORB  
SACHET DE BOMES  
9415153

メインブーム  
Main boom  
Hauptbaum  
Bôme de grand voile

ジブブーム / Jib boom  
Klüberbaum Bôme de Foc

ラダーロッド / Rudder rod  
Ruderstange Barre de gouvernail





PARTS

スポンジテープ.....×1  
Sponge tape 8025011  
Moosgummi-Klebeband  
Ruban en mousse adhésif

布テープ.....×1  
Cloth tape 8025010  
Textilband  
Bandes de tissu

船体.....×1  
Hull 9335202  
Rumpf  
Coque

バラスト(大、小).....各1  
Ballast (large, small) 9725434  
Ballast (groß, klein)  
Lest (grand, petit)

バテン.....×1  
Batten 9495213  
Segelplatte  
Latte

ステッカー.....×1  
Sticker 9495213

★金具部品は少し多目に入っています。予備として使って下さい。

★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.

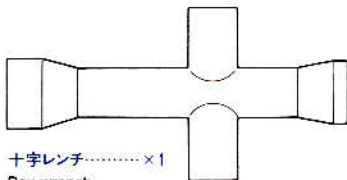
★Ersatzschrauben und -muttern liegen bei.

★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

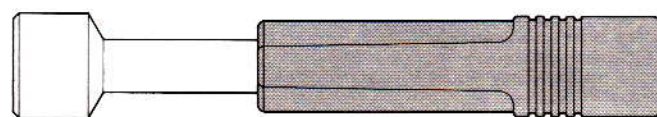
工具袋詰 9415152  
TOOL BAG  
WERKZEUG-BEUTEL  
SACHET D'OUTILLAGE

両面テープ.....×1  
Double-sided tape  
Doppelklebeband  
Adhésif double face

マジックテープ.....×1  
Velcro tape 9805343  
Klettband  
Bande velcro

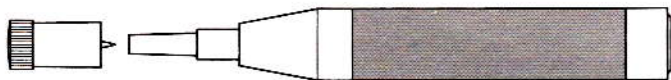


十字レンチ.....×1  
Box wrench  
Steckschlüssel  
Clé à tube

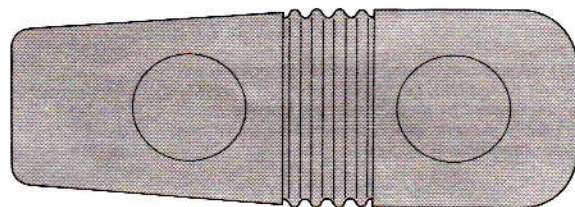


ボックスレンチ.....×1  
Nut driver  
Steckschlüssel  
Tourne-écrou

グリップ.....×1  
Grip  
Halter  
Poignée



瞬間接着剤.....×1  
CA cement  
Cyanacrylat-Kleber  
Colle cyanoacrylate



A 2-4 9415191

MA2・×1  
ラダーパイプ  
Rudder tube  
Ruderrohr  
Tube de gouvernail

MA4・×2  
サイドプレート  
Side plate  
Seitenplatte  
Plaquette laterale

MA6・×2  
リヤプレート  
Rear plate  
Hinterplatte  
Plaquette arrière

MA8・×16  
2×10mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MA10・×8  
2×4mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MA1・×1  
4mmビローボール  
Ball connector  
Kugelkopf  
Connecteur à rotule  
50590

MA3・×1  
5mmOリング  
O-Ring  
Joint torique

MA5・×1  
フロントプレート  
Front plate  
Vorderplatte  
Plaquette avant

MA7・×2  
4×30mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

MA9・×2  
4mmフランジロックナット  
Flange nut  
Kragennutter  
Ecrou à flasque

MA11・×1  
スナップ  
Fastener  
Befestigungselement  
Agrafe  
9445425

B 5-9 9415192

MB1・×2  
メカポストA  
Stay A  
Strebe A  
Support A

MB2・×1  
キールパイプ  
Keel tube  
Kielröhre  
Tube de quille

MB4・×2  
3×10mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MB6・×6  
3×10mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

MB8・×1  
3×10mm皿タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MA1・×1  
4mmビローボール  
Ball connector  
Kugelkopf  
Connecteur à rotule  
50590

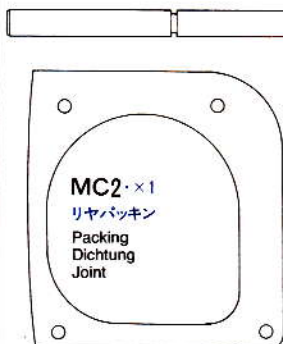
MB3・×2  
メカポストB  
Stay B  
Strebe B  
Support B

MB5・×3  
4mmアジャスター  
Adjuster  
Einstellstück  
Chape à rotule  
50633

MB7・×6  
2.6×8mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MB9・×4  
2.6mmワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle

C 10-15 9415193



MC3・×1  
スナップピン  
Snap pin  
Federstift  
Epingle métallique  
9805477

MB4・×4  
3×10mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MC1・×1  
キールシャフト  
Keel shaft  
Kielschaft  
Axe de quille

MC4・×14  
2×6mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MC5・×2  
2mmナット  
Nut  
Mutter  
Ecrou

MC6・×2  
2mmワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle

MC7・×1  
2.5mmEリング  
E-Ring  
Circlip

MA11・×3  
スナップ  
Fastener  
Befestigungselement  
Agrafe  
9445425

D 19-25 9415194

MD1・×1  
2×67mm両ネジシャフト  
Threaded shaft  
Gewindestange  
Tige filetée

MD2・×6  
2×8mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MA10・×16  
2×4mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

MC6・×4  
2mmワッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle

MD3・×1  
6×5mmビローボール  
Ball connector  
Kugelkopf  
Connecteur à rotule

MA1・×1  
4mmビローボール  
Ball connector  
Kugelkopf  
Connecteur à rotule  
50590

MA11・×6  
スナップ  
Fastener  
Befestigungselement  
Agrafe  
9445425



# YAMAHA 40EX

## TAMIYA CYANOACRYLATE (CA) CEMENT

### 《HOW TO USE》

- ① Open the bag and remove cement tube and pin.
- ② Tap the tip with a finger so that the liquid cement drains from the tip. Open hole in the tip using the pin.
- ③ Apply sparingly to one surface. Do not spread. Place other surface and apply pressure.
- ④ Cement will normally set in 5 to 60 seconds, but some materials may require several minutes for setting.
- ⑤ After use, wipe the tip with a cloth rag and replace the pin in the nozzle. Keep in a cool shaded area.

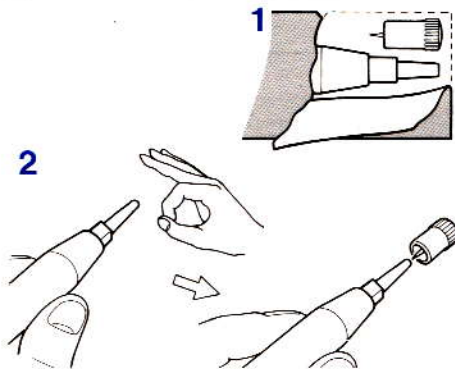
### 《CAUTIONS》

- ★ This cement has a very strong bonding effect and is hazardous if used incorrectly. Keep out of reach of children.
- ★ If cement contacts the skin, do not forcibly remove. Dip the cemented area in warm water and rub gently until clean.
- ★ If the cement contacts the eye, flush thoroughly with water and immediately get medical attention. Never remove the cement by force or rubbing the eye.
- ★ Be careful of burns as the cement may cause heat build-up when heavily applied to cloth etc.

## CYANOACRYLAT (CA) -Kleber von TAMIYA

### 《GEBRAUCHSHINWEISE》

- ① Öffnen Sie den Beutel und entfernen Sie Röhrchen und Nadel.
- ② Tippen Sie die Spitze mit einem Finger leicht an, so daß der Kleber aus der Spitze läuft. Öffnen Sie mit der Nadel das Loch in der Spitze.
- ③ Kleber auf eine Seite sparsam aufbringen. Nicht verstreichen. Andere Seite gegendrücken.



- ④ Der Kleber trocknet normalerweise in 5 bis 60 Sekunden, bei einigen Materialien kann jedoch eine Trockenzeit von mehreren Minuten notwendig sein.
- ⑤ Nach Gebrauch Spitze mit einem Lappen von Rückständen reinigen und die Nadel von der Düse einsetzen. An einem kühlen, dunklen Ort aufbewahren.

### 《VORSICHTSMASSNAHME》

- ★ Dieser Kleber hat einen sehr starken Bindungseffekt und ist bei unsachgemäßem Gebrauch gesundheitsgefährdend. Von Kindern fernhalten.
- ★ Sollte Kleber in die Augen gelangen, diese sofort gründlich mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Versuchen Sie niemals, den Kleber mit Gewalt oder durch Reiben aus dem Auge zu entfernen.
- ★ Geben Sie vor Verbrennungen acht, da der Kleber Hitze entwickeln kann, wenn er in größeren Mengen auf Stoff etc. Aufgebracht wird.

## COLLE TAMIYA CYANOACRYLATE (CA)

### 《MODE D'EMPLOI》

- ① Ouvrir le sachet au niveau de la découpe en V contenant le tube de colle et une épingle.
- ② Tapoter l'extrémité de la canule avec un doigt en maintenant cette dernière pointée vers le haut. La colle liquide va retomber par gravité dans le tube. Percer un trou à l'extrémité de la canule à l'aide de l'épingle.
- ③ Appliquer modérément la colle sur l'une des surfaces de contact. Ne pas étaler. Mettre en contact les deux surfaces et exercer une pression.
- ④ La colle prend entre 5 et 60 secondes mais quelques matériaux nécessitent plusieurs minutes de séchage.
- ⑤ Après usage, nettoyer la canule à l'aide d'un chiffon et replacer l'épingle dans la canule. Conserver dans un endroit frais et ombré.

### 《PRECAUTIONS D'UTILISATION》

- ★ Cette colle a un fort pouvoir d'adhésion et peut s'avérer dangereuse si en l'utilisé dans de mauvaises conditions. Gardez la hors de portée des enfants! Ne l'utiliser que pour des applications appropriées!
- ★ Si de la colle entre en contact avec la peau, ne pas chercher à l'enlever immédiatement. Tremper la zone couverte dans l'eau chaude et frictionner légèrement jusqu'à disparition de la pellicule de colle.
- ★ Si de la colle entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et se faire examiner immédiatement par un docteur, pharmacien... Ne jamais chercher à enlever la colle par la force ou en frictionnant l'œil.
- ★ Attention aux éventuelles brûlures provoquées par l'échauffement des matières textiles (vêtements) au contact de la colle.

## AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

## KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

## SERVICE APRES-VENTE

### LISTE PIECES DETACHEES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, Amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

### PARTS CODE

0005567 *1	A Parts (A1-A24, 1 pc.)			
9005460	B Parts (B1-B18)			
9005461	C Parts (C1-C4)			
9005462	D Parts (D1-D16)			
9335203	Rudder Bag			
9335202	Hull			
6605003	Stand Bag			
	Stand A	x4	Stand B	x4
4305366	Mast			
9725434	Ballast (Large & Small)			
9415153	Boom Bag			
	Main Boom	x1	Jib Boom	x1

	Rudder Rod	x1		
9725433	Sail Bag			
	Main Sail	x1	Jib Sail	x1
8025010	Cloth Tape			
8025011	Sponge Tape			
8035003	String (Thick)			
8035004	String (Thin)			
9415152	Tool Bag			
	Velcro Tape	x1	Double Sided Tape	x1
	Box Wrench	x1	Nut Driver	x1
	CA Cement	x1	Grip	x1
9805343	Velcro Tape (2 pcs.)			
87037	CA Cement			

9415191	Metal Parts Bag A
9415192	Metal Parts Bag B
9415193	Metal Parts Bag C
9415194	Metal Parts Bag D
50590	4mm Ball Connector (MA1 x5)
9445425	Fastener (MA11 x9)
50633	4mm Adjuster (MB5 x6)
9805477	Snap Pin (MC3 x5)
9495213	Sticker & Batten
1055630	Instructions
*1	Requires 2 sets for one model.

★部品請求にはこのカードが必要です。  
部品請求をなさる方あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。

# CRUISER YACHT YAMAHA 40EX



## 1/20 RCクルーザーヨット ヤマハ40EX

部品をなくしたり、こわした方は、このカードの必要部品を○でかこみ、代金を現金書留または定額為替として一緒に田宮模型アフターサービス係にお申し込み下さい。ご送金には郵便振替もご利用いただけます。SPナンバーの部品は右表を参照して下さい。

お問合せ電話番号 静岡054-283-0003  
東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)  
営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00祝日▶休み

《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、このカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・株田宮模型でお払い下さい。

A 部品 (1 コ).....	1,100円
B 部品.....	1,200円
C 部品.....	1,750円
D 部品.....	1,050円
ラダー袋詰.....	700円
船体.....	
船台 A (4 コ)、マスト.....	
バラスト(大)、boom袋詰.....	
メインセール・布テープ.....	
スポンジテープ.....	
シート太(太糸).....	
シート細(細糸).....	
工具袋詰.....	
マジックテープ.....	
袋詰 A.....	
袋詰 B.....	
袋詰 C.....	700円
スナップピン(5 コ).....	320円
袋詰 D.....	700円
スナップ(9 コ).....	370円
ステッカー・バテン.....	1,200円
説明図.....	420円

この他にも修理や整備のためのRCスペアパーツが発売されています。お近くの模型店店頭、または当社アフターサービスでお買い求め下さい。

送料	
4mmアジャスター(6 コ)(SP.633).....	150円・90円
4mmピローボール(5 コ)(SP.590).....	150円・80円

For Japanese use only! ☆ITEM 56204

住所

Dickie Tamiya 1055630  
Bauanleitung CRUISER YACHT

56204

電話 ( ) -

名前

パーツ価格は予告なく変更することがあります。



静岡市恩田原3-7 〒422